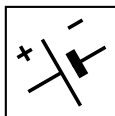


BC 80 Li
BC 80D Li

STIGA®



- IT** Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Преносим акумулаторен хросторез/тример
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Akumulatorski trimer za travu
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Käsien kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Débroussailleur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Prijenošni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/žoliapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Преносен поткаструвач/тревокосачка со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat arboret/mașină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Переносной кусторез/газоносеилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

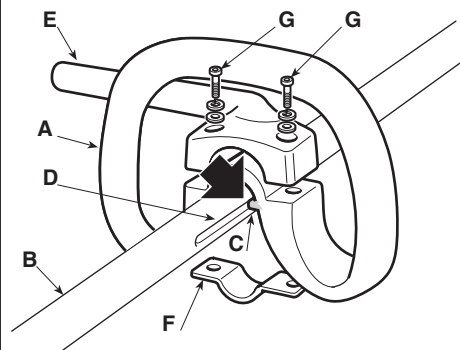
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

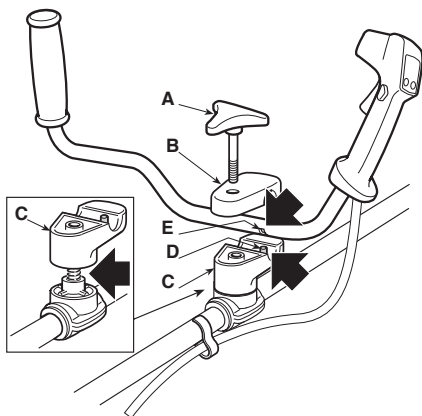
2

The top section displays a collection of safety icons. The first row includes a warning sign with an exclamation mark and an open book, a circular icon of a head wearing a hard hat, a circular icon of a head wearing ear protection, a rectangular sign with a triangle showing a person tripping and a person with a cart, a triangular warning sign of a person being struck by a falling object, and a triangular warning sign of a person being struck by a moving cart. The second row features a circular icon of a boot, a circular icon of gloves, a rectangular sign showing a person using a tool with a warning triangle and the text '0.08s', a rectangular sign with a saw blade icon and the text '<5500', a circular icon of a saw blade, and a circular prohibition sign with a saw blade. Below the icons is a detailed line drawing of the tool's handle and trigger mechanism. A dashed arrow points to a small lever on the trigger guard, indicating its function.

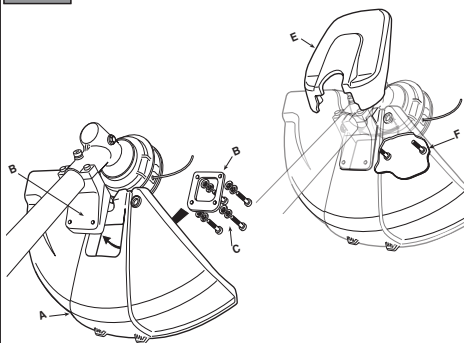
3



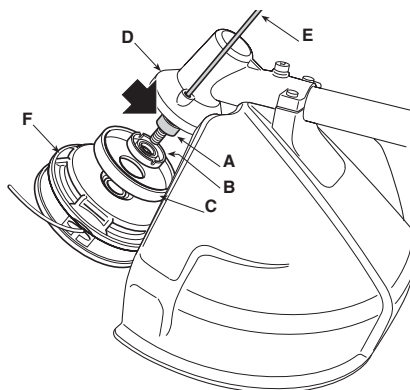
4



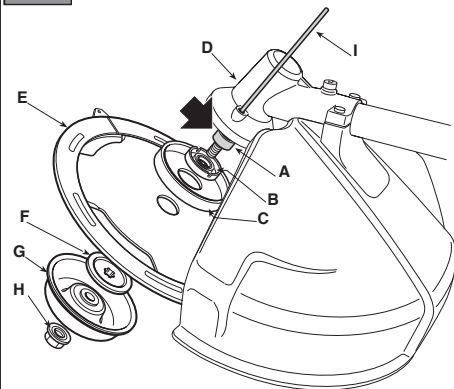
5



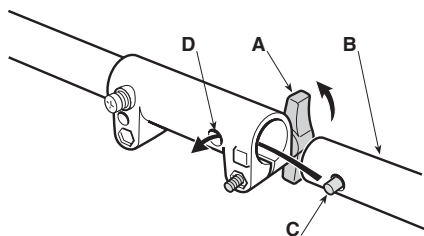
6



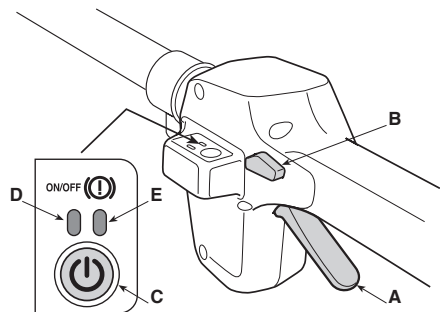
7



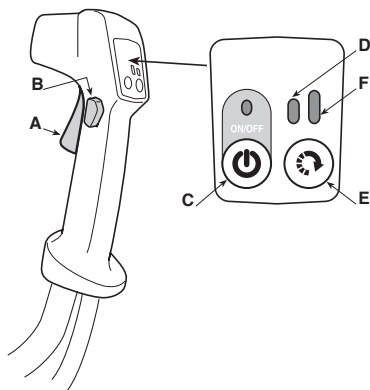
8



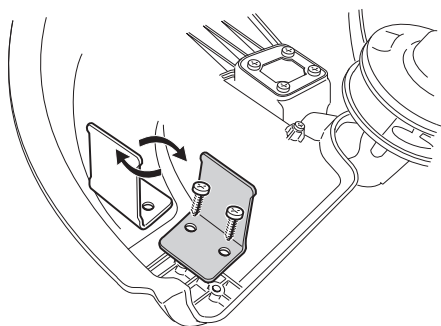
9



10



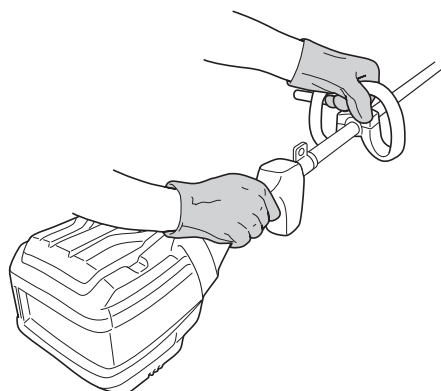
11



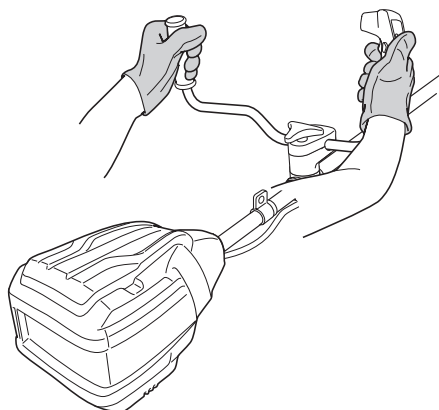
12



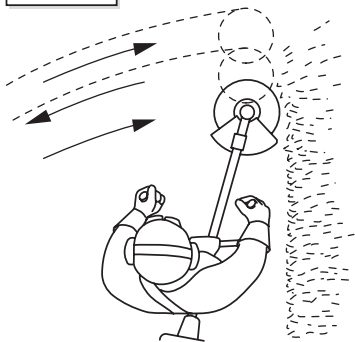
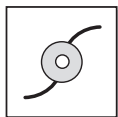
13



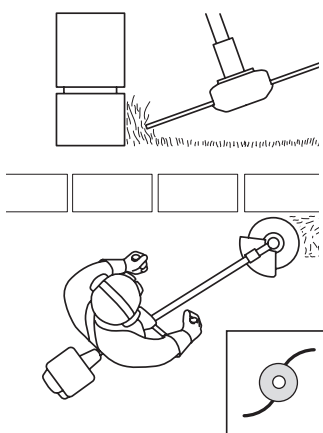
14



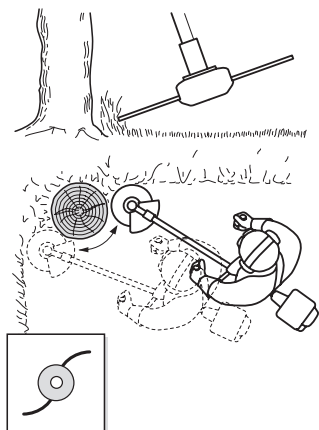
15



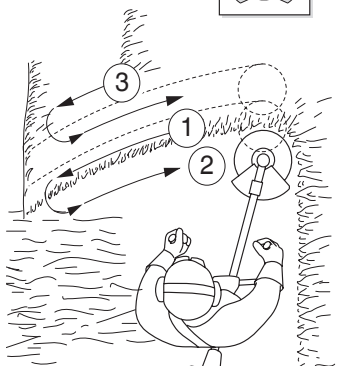
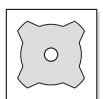
16



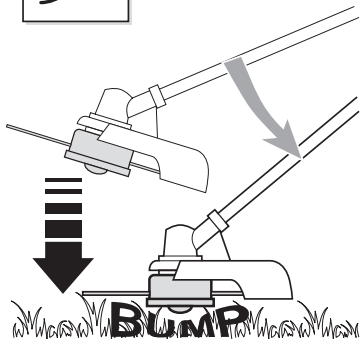
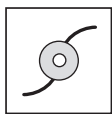
17



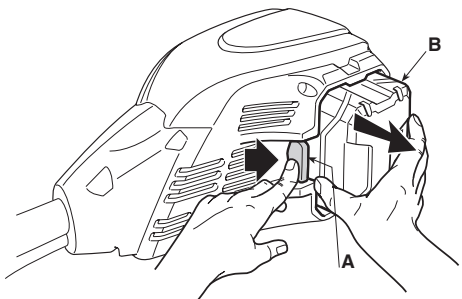
18



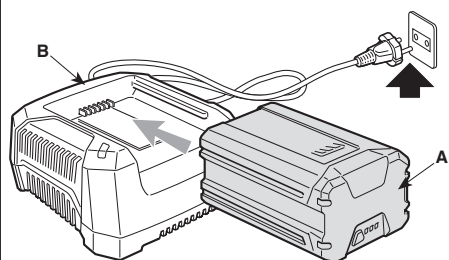
19



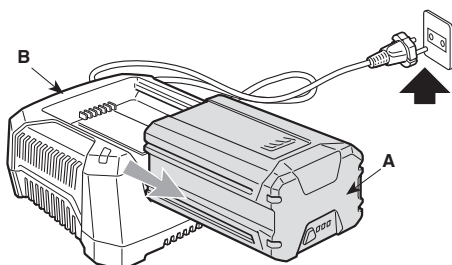
20



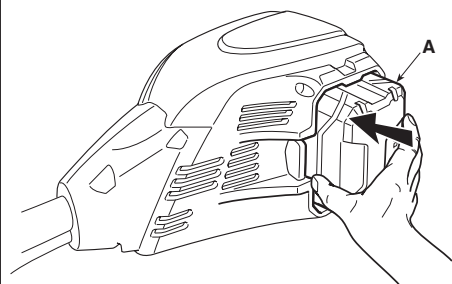
21



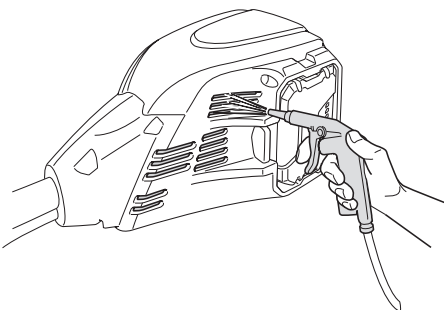
22



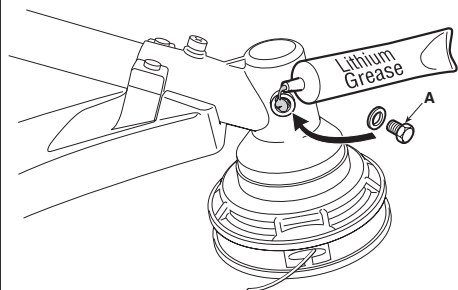
23



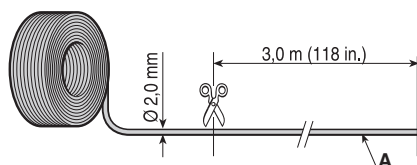
24



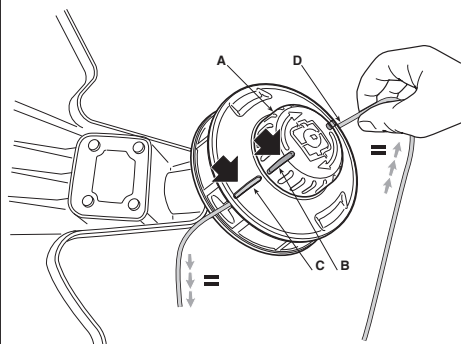
25



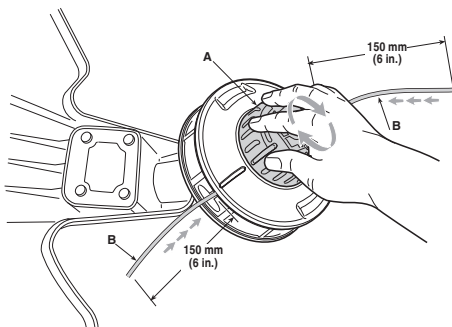
26



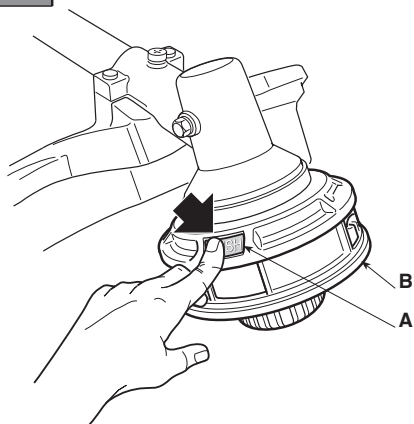
27



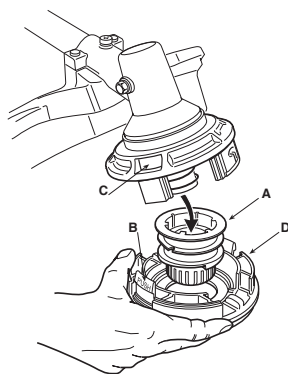
28



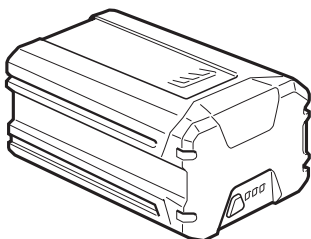
29



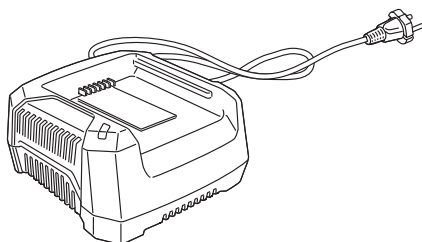
30

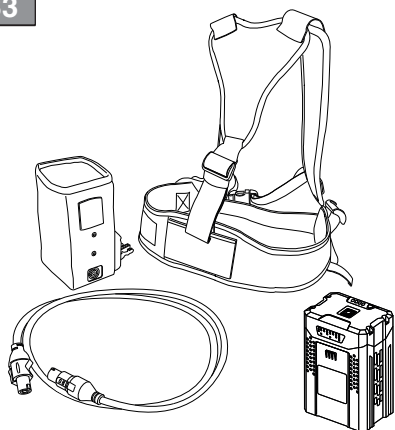


31



32





[1]	DATI TECNICI		BC 80 Li	BC 80D Li
[2]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80	80
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72	72
[4]	Velocità senza carico	min ⁻¹	5500	5500
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	5500	5500
[6]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	5500	5500
[7]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	355/400	355/400
[8]	Larghezza di taglio (lama a 4 punte)	mm	255	255
[9]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F	M10x1,25 sx F
[10]	Diametro filo testina (max)	mm	2,0	2,0
[11]	Codice dispositivo di taglio		118810304/0	118810304/0
[11]	Codice dispositivo di taglio		118803285/0	118803285/0
[12]	Codice protezione		118804512/0	118804512/0
[13]	Impugnatura "MONO"		√	-
[14]	Impugnatura "DUPLEX"		-	√
[15]	Asta separabile		√	-
[16]	Peso senza gruppo batteria	kg	4,6	5
[17]	Dimensioni			
[18]	Lunghezza	cm	117	117
[19]	Larghezza	cm	34	67
[20]	Altezza	cm	23	23
[21]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	87	87
[22]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[23]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 11806-1)	dB(A)	95	95
[22]	Incertezza di misura	dB(A)	1	1
[24]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96	96
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	< 2,5	-
[22]	Incertezza di misura		1,5	
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	< 2,5	-
[22]	Incertezza di misura		1,5	
[27]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	-	< 2,5
[22]	Incertezza di misura			1,5
[28]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra (in base alla ISO 11806-1)	m/s ²	-	< 2,5
[22]	Incertezza di misura			1,5
[29]	OPZIONI			
[30]	Comando alta velocità del dispositivo di taglio		-	√

[31]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[32]	Gruppo batteria, mod.		BT 80 Li 2.5 BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0
[33]	Carica batteria		CGF 80 Li
[34]	Imbracatura porta batteria		BB 80 Li

a) NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение и честота на захранване MAX [3] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [4] Скорост без товар [5] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [6] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха) [7] Ширина на рязане (глава за корда) [8] Ширина на рязане (резец с 4 върха) [9] Връзка за глава за корда [10] Диаметър за глава за корда (max) [11] Код на инструмента за рязане [12] Код на защитата [13] Ръкохватка "MONO" [14] Ръкохватка "DUPLEX" [15] Отделяща се щанга [16] Тегло без акумулаторния блок [17] Размери [18] Дължина [19] Ширина [20] Височина [21] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 11806-1) [22] Несигурност на измерване [23] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 11806-1) [24] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC) [25] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 11806-1) [26] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 11806-1) [27] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка (съгласно ISO 11806-1) [28] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка (съгласно ISO 11806-1) [29] ОПЦИИ [30] Команда за висока скорост на инструмента за рязане [31] Принадлежности по поръчка [32] Акумулаторен блок	[33] Зарядно устройство за акумулатора [34] Приспособление за закачване на акумулатор a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи титантоса за управление на ускорителя. [1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [6] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) [7] Širina reza (glava s reznom niti) [8] Širina reza (trokrako sječivo) [9] Priključak za glavu s reznom niti [10] Promjer niti glave (maks.) [11] Šifra rezne glave [12] Šifra štitnika [13] Rukohvat "MONO" [14] Rukohvat "DUPLEX" [15] Odvojnič štapa [16] Težina bez baterije [17] Dimenzije [18] Dužina	[19] Širina [20] Visina [21] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 11806-1) [22] Mjerna nesigurnost [23] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [24] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [25] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [26] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [27] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [28] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu (na osnovu standarda ISO 11806-1) [29] OPĆIJE [30] Komanda za veliku brzinu rezne glave [31] Dodatna oprema na zahtjev [32] Baterija [33] Punjač baterije [34] Pojas za nošenje baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí a frekvence MAX [3] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [6] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) [7] Záběr (strunová hlava) [8] Záběr (trojzubec) [9] Úchyt strunové hlavy [10] Průměr struny (max.) [11] Kód sekacího zařízení [12] Kód ochranného krytu [13] Rukojeť „MONO“ [14] Rukojeť „DUPLEX“ [15] Dělení hřídel [16] Hmotnost bez akumulátoru [17] Rozměry [18] Délka [19] Šířka [20] Výška [21] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 11806-1) [22] Nepřesnost měření [23] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 11806-1) [24] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [25] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 11806-1) [26] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 11806-1) [27] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle (dle ISO 11806-1) [28] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle (dle ISO 11806-1) [29] MOŽNOSTI [30] Ovládání vysoké rychlosti sekacího zařízení [31] Přisloušenství na požádání [32] Akumulátor [33] Nabíječka akumulátorů [34] Opasek na akumulátor se závodými popruhy	a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravném vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratěte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu. [1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [3] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved) [6] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinge) [7] Skærebredde (trådhoved) [8] Skærebredde (4-tands klinge) [9] Montering af trådhoved [10] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [11] Skæreanordningens varenr. [12] Beskyttelsens varenummer [13] Håndtag "MONO" [14] Håndtag "DUPLEX" [15] Adskillelig stang [16] Vægt uden batteri [17] Mål [18] Længde [19] Bredde [20] Højde	[21] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 11806-1) [22] Måleusikkerhed [23] Målt lydeffektivniveau (i henhold til ISO 11806-1) [24] Garanteret lydeffektivniveau (i henhold til 2000/14/EC) [25] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [26] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [27] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [28] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag (i henhold til ISO 11806-1) [29] EKSTRAUDSTYR [30] Betjeningsknap til høj hastighed for skæreanordningen [31] Ekstraudstyr [32] Batteri [33] Batterioplader [34] Batteriholdersele a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gas håndtaget holdes aktiveret.

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [3] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [4] Leerlaufdrehzahl [5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [6] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer) [7] Schnittbreite (Fadenkopf) [8] Schnittbreite (4-schneidiges Messer) [9] Anschluss Fadenkopf [10] Durchmesser Fadenkopf (max.) [11] Code Messer [12] Nummer Schutzeinrichtung [13] "MONO"-Griff [14] "DUPLEX"-Griff [15] Trennbare Stange [16] Gewicht ohne Akku [17] Abmessungen [18] Länge [19] Breite [20] Höhe [21] Schalldruckpegel (gemäß ISO 11806-1) [22] Messgeschwindigkeit [23] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 11806-1) [24] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [25] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [26] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [27] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [28] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 11806-1) [29] OPTIONEN [30] Hochgeschwindigkeitsbefehl der Schneidvorrichtung [31] Sonderzubehör [32] Akku	[33] Batterieladegerät [34] Batterie-Tragegurt a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält. [1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [3] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [6] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών) [7] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [8] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών) [9] Συνδέσμος κεφαλής νήματος [10] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [11] Κωδικός συστήματος κοπής [12] Κωδικός προστασίας [13] Χειρολαβή "MONO" [14] Χειρολαβή "DUPLEX" [15] Αποσπώμενος άξονας [16] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [17] Διαστάσεις [18] Μήκος [19] Πλάτος [20] Ύψος	[21] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [22] Αβεβαιότητα μέτρησης [23] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [24] Στάθμη εγγυωμένης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [25] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [26] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [27] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [28] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 11806-1) [29] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ [30] Χειριστήριο υψηλής ταχύτητας του συστήματος κοπής [31] Αιτούμενα παρελκομένα [32] Γκρουπ μπαταρίας [33] Φορτιστής μπαταρίας [34] Εξάρτηση για μπαταρία a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μείψτε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply frequency and voltage MAX [3] Power supply frequency and voltage NOMINAL [4] No load speed [5] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [6] Maximum tool rotation speed (4-point blade) [7] Cutting width (cutting line head) [8] Cutting width (4-point blade) [9] Connecting cutting line head [10] Diameter of cutting line (max) [11] Cutting means code [12] Protection code [13] "MONO" rear handle [14] "DUPLEX" handle [15] Separable rod [16] Weight without battery pack [17] Dimensions [18] Length [19] Width [20] Height [21] Sound pressure level (according to ISO 11806-1) [22] Uncertainty of measure [23] Measured sound power level (according to ISO 11806-1) [24] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [25] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 11806-1) [26] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 11806-1) [27] Vibrations transmitted to hand on right handle (according to ISO 11806-1) [28] Vibrations transmitted to hand on left handle (according to ISO 11806-1) [29] OPTIONS [30] Cutting means high speed control [31] Accessories available on request [32] Battery pack [33] Battery charger [34] Battery holder harness	a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed. [1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [3] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [6] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas) [7] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [8] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas) [9] Enganche cabezal porta hilo [10] Diámetro hilo cabezal (máx) [11] Código dispositivo de corte [12] Código de protección [13] Empuñadura "MONO" [14] Empuñadura "DUPLEX" [15] Varilla separable [16] Peso sin grupo de batería [17] Dimensiones [18] Longitud [19] Anchura [20] Altura [21] Nivel de presión sonora (según ISO 11806-1) [22] Incertidumbre de medida	[23] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 11806-1) [24] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC) [25] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 11806-1) [26] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 11806-1) [27] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha (según ISO 11806-1) [28] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda (según ISO 11806-1) [29] OPCIONES [30] Mando alta velocidad del dispositivo de corte [31] Accesorios bajo pedido [32] Grupo de batería [33] Cargador de batería [34] Arnés de sujeción batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pinge ja sagedus MAX [3] Toite pinge ja sagedus NOMINAL [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nõõripeaga) [6] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga) [7] Lõikelaius (nõõripeaga) [8] Lõikelaius (4-harulise teraga) [9] Nõõripea ühendus [10] Nõõripea läbimõõt (maks.) [11] Lõikeseadme kood [12] Kaitses kood [13] Käepide "MONO" [14] Käepide "DUPLEX" [15] Eraldatav varras [16] Kaal ilma akuta [17] Mõõtmised [18] Pikkus [19] Laius [20] Kõrgus [21] Helirõhu tase (vastavalt ISO 11806-1) [22] Mootimääramatus [23] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 11806-1) [24] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [25] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 11806-1) [26] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 11806-1) [27] Vibratsioon parempoolsel käepidemel (vastavalt ISO 11806-1) [28] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel (vastavalt ISO 11806-1) [29] VALIKUD [30] Lõikeseadme suure kiiruse lüliti [31] Tellimuse lisatarvikud [32] Aku [33] Akulaadaja [34] Akuhoidja rakmed	a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille ajal on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineada deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutuseetodid, millega töötajait kaitsa: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all. [1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [3] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [4] Nopeus ilman kuormaa [5] Työkalun maksimipöörimisnopeus (siimappää) [6] Työkalun maksimipöörimisnopeus (4-kärkinen terä) [7] Leikkuleveys (siimappää) [8] Leikkuleveys (4-kärkinen terä) [9] Siimappään kiinnitys [10] Siimappään siiman halkaisija (max) [11] Leikkuuvälineen koodi [12] Suojakoodi [13] "MONO" kahva [14] "DUPLEX" kahva [15] Irrotettava tanko [16] Paino ilman akkuyksikköä [17] Koko [18] Pituus [19] Leveys [20] Korkeus [21] Äänenpaineen taso (ISO 11806-1:n mukaisesti) [22] Mittauksen epävarmuus	[23] Mitattu äänitehotaso (ISO 11806-1:n mukaisesti) [24] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [25] Etukahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [26] Takakahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [27] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [28] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä (ISO 11806-1:n mukaisesti) [29] VALINNAT [30] Leikkuvälineen suuren nopeuden ohjaus [31] Tilattavat lisävarusteet [32] Akkuyksikkö [33] Akkulatori [34] Akun kantovaljaat a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvo voidaan käyttää myös kun tehdään alustumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjiä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension et fréquence d'alimentation MAX [3] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse à vide [5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [6] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes) [7] Largeur de coupe (tête à fil) [8] Largeur de coupe (lame à 4 pointes) [9] Fixation tête à fil [10] Diamètre fil tête (max.) [11] Code organe de coupe [12] Code protection [13] Poignée « MONO » [14] Poignée « DUPLEX » [15] Tige séparable [16] Poids sans groupe batterie [17] Dimensions [18] Longueur [19] Largeur [20] Hauteur [21] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 11806-1) [22] Incertitude de la mesure [23] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 11806-1) [24] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC) [25] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 11806-1) [26] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 11806-1) [27] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite (selon la norme ISO 11806-1) [28] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche (selon la norme ISO 11806-1) [29] OPTIONS	[30] Commande vitesse maxi de l'organe de coupe [31] Accessoires sur demande [32] Groupe batterie [33] Chargeur de batterie [34] Harnais porte-batterie a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé. [1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit) [6] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [7] Širina rezanja (glava s reznom nit) [8] Širina rezanja (trokraki nož) [9] Spoj za glavu s reznom nit [10] Promjer niti glave (maks.) [11] Šifra noža [12] Šifra štitnika [13] Ručka "MONO" [14] Ručka "DUPLEX" [15] Odvojiva osovin [16] Težina bez baterije	[17] Dimenzije [18] Dužina [19] Širina [20] Visina [21] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 11806-1) [22] Mjerna nesigurnost [23] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [24] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [25] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 11806-1) [26] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 11806-1) [27] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [28] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [29] OPCIJE [30] Upravljački element za veliku brzinu reznog alata [31] Dodatni pribor na upit [32] Baterija [33] Razina zvučnog tlaka [34] Zaštitni pojās za osnovu baterije a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tapfeszültség és -frekvencia MAX [3] Tapfeszültség és -frekvencia NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [6] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap) [7] Munkaszélesség (huzaltár fej) [8] Munkaszélesség (4 élű vágólap) [9] Huzaltár fej csatlakozó [10] Fej huzal keresztmetszet (max.) [11] Vágóegység kódszáma [12] Védelem kódja [13] "MONO" markolat [14] "DUPLEX" markolat [15] Leválasztható rúd [16] Tömeg akkumulátor egység nélkül [17] Méretek [18] Hosszúság [19] Szélesség [20] Magasság [21] Hangnyomósszint (ISO 11806-1 szabvány alapján) [22] Mérési bizonytalanság [23] Mért zajteljesítmény szint (ISO 11806-1 szabvány alapján) [24] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [25] Az előlú markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [26] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [27] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [28] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 11806-1 szabvány alapján) [29] OPCIÓK [30] A vágóegység nagysebességű vezérlése	[31] Rendelhető tartozékok [32] Akkumulátor egység [33] Akkumulátor-töltő [34] Akkumulátor-hordozó heveder a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértéke szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitétség előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart. [1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [3] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [6] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis [7] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [8] Pjovimo plotis (trišakis peilis) [9] Pjovimo valo galvutės jungtis [10] Valo galvutės skersmuo (maks.) [11] Pjovimo įtaiso kodas [12] Apsaugos kodas [13] Rankena „MONO“ [14] Rankena „DUPLEX“ [15] Nuimamas kotas [16] Svoris be baterijos [17] Įsmatavimai	[18] Ilgis [19] Plotis [20] Aukštis [21] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 11806-1“) [22] Matavimo paklaida [23] Įsmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 11806-1“) [24] Garantuotas garso galios lygis (pagal 2000/14/EC) [25] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal ISO 11806-1) [26] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal ISO 11806-1) [27] Vibracijos lygis, dešinė rankena (pagal ISO 11806-1) [28] Vibracijos lygis, kairė rankena (pagal ISO 11806-1) [29] PASIRENKAMI PRIEDAI [30] Pjovimo įtaiso valdymo didelių greičių įtaisas [31] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [32] Baterijos blokas [33] Baterijos įkroviklis [34] Nešiojimo diržai akumuliatoriui a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijos lygis buvo įsmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklarujamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankiai. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums un frekvence MAX [3] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [4] Brīvīgātais ātrums [5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (auklas turēšanas galvīna) [6] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm) [7] Plaušanas plātums (auklas turēšanas galvīna) [8] Plaušanas plātums (asmens ar 4 smailēm) [9] Auklas turēšanas galvīnas stiprinājums [10] Galvīnas auklas diametrs (maks.) [11] Grieztējierīces kods [12] Aizsarga kods [13] Rokturis "MONO" [14] Rokturis "DUPLEX" [15] Nņemams kāts [16] Svārs bez bateriju paketes [17] Izmēri [18] Garums [19] Plātums [20] Augstums [21] Skāņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [22] Mērijumu kļūda [23] Mēritās skāņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [24] Garantētais skāņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [25] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [26] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [27] No labā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [28] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 11806-1 prasībām) [29] PAPILDAPIKĀJUMS [30] Grieztējierīces ātruma regulators [31] Piedērumi pēc pieprasījuma	[32] Bateriju pakete [33] Akumulatoru lādētājs [34] Josta ar akumulatora turētāju a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kurā akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī. [1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа и вид на напојување MAX [3] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [6] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 запци) [7] Ширина на косење (калем со конец) [8] Ширина на косење (нож со 4 запци) [9] Прицврстен калем со конец [10] Дијаметар на калемот со конец (макс) [11] Код на уредот за сечење [12] Код на заштитата [13] Рачка „МОНО“ [14] Рачка „ДВОЈНА“ [15] Делив држач [16] Тежина без батерији [17] Димензии [18] Должина [19] Ширина [20] Висина	[21] Ниво на звучен притисок (според ISO 11806-1) [22] Отстапување од мерењата [23] Измерено ниво на бучава (според ISO 11806-1) [24] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC) [25] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 11806-1) [26] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 11806-1) [27] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка (според ISO 11806-1) [28] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка (според ISO 11806-1) [29] ОПЦИИ [30] Команда за голема брзина на уредот со сечивото [31] Додатоци достапни на барање [32] Батерији [33] Полнач за батерија [34] Ремени за држење на батеријата a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning en frequentie voeding MAX [3] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [6] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten) [7] Snijbreedte (draadhouder) [8] Snijbreedte (mes met 4 punten) [9] Bevestiging draadhouder [10] Diameter draadhouder (max) [11] Code snij-inrichting [12] Code bescherming [13] Handvat "MONO" [14] Handvat "DUPLEX" [15] Verwijderbare staaf [16] Gewicht zonder batterij-eenheid [17] Afmetingen [18] Lengte [19] Breedte [20] Hoogte [21] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 11806-1) [22] Meestonzekerheid [23] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 11806-1) [24] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC) [25] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 11806-1) [26] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 11806-1) [27] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat (op basis van ISO 11806-1) [28] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat (op basis van ISO 11806-1) [29] OPTIES	[30] Commando hoge snelheid van de snij-inrichting [31] Optionele accessoires [32] Batterij-eenheid [33] Batterijlader [34] Draagtuig voor accu a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden. [1] NO - TEKNISCHE DATA [2] Matespenning en -frequentie MAX [3] Matespenning en -frequentie NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal omdreingshastighet for verktoyet (trådspolen) [6] Maksimal omdreingshastighet for verktoyet (knivblad med 4 spisser) [7] Klippebredde (trådspole) [8] Klippebredde (knivblad med 4 spisser) [9] Feste for trådspole [10] Diameter for trådspolens tråd (maks) [11] Artikelnummer for klippeinnretning [12] Artikelnummer for vern [13] Håndtak "MONO"	[14] Styre "DUPLEX" [15] Avtagbar arm [16] Vekt uten batterienhet [17] Mål [18] Lengde [19] Bredd [20] Høyde [21] Lydtrykknivå (iht. ISO 11806-1) [22] Måleusikkerhet [23] Målt lydeffektivnivå (iht. ISO 11806-1) [24] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [25] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 11806-1) [26] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 11806-1) [27] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak (iht. ISO 11806-1) [28] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak (iht. ISO 11806-1) [29] EKSTRAUTSTYR [30] Kommando høy hastighet ved klippeinnretning [31] Tilleggsutstyr på forespørsel [32] Batterienhet [33] Batterilader [34] Batterisele a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøve-metode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonssverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [3] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [4] Predkość bez obciążenia [5] Maksymalna predkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [6] Maksymalna predkość obrotowa urządzenia (ostrze 4 - zębne) [7] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [8] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne) [9] Montaż głowicy żyłkowej [10] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [11] Kod agregatu tnącego [12] Kod zabezpieczenia [13] Uchwyt tylny "MONO" [14] Uchwyt "DUPLEX" [15] Wał podzielnicy [16] Ciężar bez zespołu akumulatora [17] Wymiary [18] Długość [19] Szerokość [20] Wysokość [21] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 11806-1) [22] Błąd pomiaru [23] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 11806-1) [24] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [25] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 11806-1) [26] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 11806-1) [27] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym (zgodnie z ISO 11806-1) [28] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym (zgodnie z ISO 11806-1) [29] OPCJE [30] Sterowanie urządzeniem tnącym przy dużej prędkości [31] Akcesoria dostępne na zamówienie [32] Zespół akumulatora	[33] Ładowarka akumulatora [34] Uprząż do transportu akumulatora a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika. [1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão e frequência de alimentação MAX [3] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [6] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas) [7] Largura de corte (cabeça porta-fio) [8] Largura de corte (lâmina de 4 pontas) [9] Engate cabeça porta-fio [10] Diâmetro fio da cabeça (máx) [11] Código dispositivo de corte [12] Código de proteção [13] Pega "MONO" [14] Pega "DUPLEX" [15] Haste separável [16] Peso sem grupo bateria [17] Dimensões	[18] Comprimento [19] Largura [20] Altura [21] Nível de pressão sonora (com base na ISO 11806-1) [22] Incerteza de medição [23] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 11806-1) [24] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC) [25] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 11806-1) [26] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 11806-1) [27] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita (com base na ISO 11806-1) [28] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda (com base na ISO 11806-1) [29] OPÇÕES [30] Comando velocidade alta do dispositivo de corte [31] Acessórios a pedido [32] Grupo bateria [33] Carregador de bateria [34] Arnês porta-bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [3] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [4] Viteza fără sarcină [5] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [6] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți) [7] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [8] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți) [9] Punct de prindere a unității de suport fir [10] Diametru fir unitate (max) [11] Codul dispozitivului de tăiere [12] Codul protecției [13] Măner „MONO” [14] Măner „DUPLEX” [15] Tijă separabilă [16] Greutate fără grupul acumulator [17] Dimensiuni [18] Lungime [19] Lățime [20] Înălțime [21] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 11806-1) [22] Nesigurată în măsurare [23] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 11806-1) [24] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [25] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 11806-1) [26] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 11806-1) [27] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii (în conformitate cu ISO 11806-1) [28] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii (în conformitate cu ISO 11806-1) [29] OPTIUNI [30] Comandă de înaltă viteză a dispozitivului de tăiere [31] Accesorii la cerere [32] Grupul acumulator [33] Alimentator pentru baterie [34] Harnașament port-baterie	a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerometrului. [1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение и частота питания MAX [3] Напряжение и частота питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [6] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями) [7] Ширина скашивания (триммерная головка) [8] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями) [9] Крепление триммерной головки [10] Диаметр корда (макс.) [11] Код режущего приспособления [12] Код защиты [13] Рукоятка "MONO" [14] Рукоятка "DUPLEX" [15] Съемный шток [16] Вес без аккумулятора [17] Габариты [18] Длина [19] Ширина [20] Высота [21] Уровень звукового давления	(conform ISO 11806-1) [22] Погрешность измерения [23] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 11806-1) [24] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [25] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 11806-1) [26] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 11806-1) [27] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке (согласно ISO 11806-1) [28] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке (согласно ISO 11806-1) [29] ОПЦИИ [30] Управление высокой скоростью режущего приспособления [31] Принадлежности – навесные орудия по заказу [32] Аккумулятор [33] Зарядное устройство [34] Система подвески с держателем батареи a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie a frekvencia MAX [3] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [4] Rychlosť bez nákladu [5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [6] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) [7] Záber (strunová hlava) [8] Záber (trojzubec) [9] Uchyt strunovej hlavy [10] Priemer struny (max.) [11] Kód kosiaceho zariadenia [12] Kód ochranného krytu [13] Rukoväť „MONO” [14] Rukoväť „DUPLEX” [15] Delený hriadeľ [16] Váha akumulátorovej jednotky [17] Rozmery [18] Dĺžka [19] Šírka [20] Výška [21] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 11806-1) [22] Nepresnosť merania [23] Hladina namieraného akustického výkonu (na základe ISO 11806-1) [24] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [25] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 11806-1) [26] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 11806-1) [27] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle (na základe ISO 11806-1) [28] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle (na základe ISO 11806-1) [29] MOŽNOSTI [30] Ovládanie vysokej rýchlosti kosiaceho zariadenia [31] Prídavné zariadenia na požiadanie [32] Akumulátorová jednotka	[33] Nabijačka akumulátora [34] Opasok na akumulátor s chrbtovými popruhmi a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola namieraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu. [1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [3] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [6] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) [7] Širina košnje (glava z nitjo) [8] Širina košnje (rezilo s tremi konicami) [9] Priključek za glavo z nitjo [10] Premer niti (max) [11] Šifra rezalne naprave [12] Šifra zaščite [13] "MONO" ročaj [14] "DUPLEX" ročaj [15] Ločljivi drog [16] Teža brez enote baterije [17] Dimenzije	[18] Dolžina [19] Širina [20] Višina [21] Raven zvočnega pritiska (glede na ISO 11806-1) [22] Merilna negotovost [23] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 11806-1) [24] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju (glede na ISO 11806-1) [26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 11806-1) [27] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju (glede na ISO 11806-1) [28] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju (glede na ISO 11806-1) [29] OPCIJE [30] Komanda za visoko hitrost vrtenja rezalne naprave [31] Dodatni priključki na zahtevo [32] Enota baterije [33] Polnilnik baterije [34] Pas za nošenje baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOROZILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandni zvzd pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon i frekvencija napajanja MAX [3] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [6] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo) [7] Širina rezanja (glava s reznom niti) [8] Širina rezanja (trokrako sečivo) [9] Priključak za glavu s reznom niti [10] Prečnik niti glave (maks.) [11] Šifra rezne glave [12] Šifra štitnika [13] Drška "MONO" [14] Drška "DUPLEX" [15] Odvojni štاپ [16] Težina bez baterije [17] Dimenzije [18] Dužina [19] Širina [20] Visina [21] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 11806-1) [22] Merna nesigurnost [23] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 11806-1) [24] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [25] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [26] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [27] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [28] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci (na osnovu standarda ISO 11806-1) [29] OPCJE [30] Komanda za veliku brzinu rezne glave [31] Dodatna oprema na zahtev [32] Akumulatorska baterija [33] Punjač baterije	[34] Pojas za nošenje baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa. [1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning och frekvens MAX [3] Spänning och frekvens NOMINAL [4] Hastighet utan belastning [5] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [6] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandad blad) [7] Klippbredd (trimmerhuvud) [8] Klippbredd (4-tandad blad) [9] Fäste för trimmerhuvud [10] Trädens diameter (max) [11] Skärehetens kod [12] Skyddskod [13] Handtag "MONO" [14] Handtag "DUPLEX" [15] Borttagbar stång [16] Vikt utan batterigrupp [17] Dimensioner [18] Längd [19] Bredd [20] Höjd [21] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 11806-1) [22] Tivell med mått	[23] Uppmätt ljudeffektnivå (enligt ISO 11806-1) [24] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC) [25] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 11806-1) [26] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 11806-1) [27] Vibrationer på handen på höger handtag (enligt ISO 11806-1) [28] Vibrationer på handen på vänster handtag (enligt ISO 11806-1) [29] TILLVAL [30] Höghastighetreglage för skärenheten [31] Fyllvalstillbehör [32] Batterigrupp [33] Batteriladdare [34] Batterisele a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [3] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [4] Yüzsüz hız [5] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [6] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak) [7] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [8] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak) [9] Misinalı kesme kafası bağlantısı [10] Kesme kafası çapı (maks) [11] Kesim düzeni kodu [12] Koruma kodu [13] "MONO" kabza [14] "DUPLEX" kabza [15] Ayrılabilen çubuk [16] Batarya grubu olmadan ağırlık [17] Ebatlar [18] Uzunluk [19] Genişlik [20] Yükseklik [21] Ses basınç seviyesi (ISO 11806-1'e dayalı) [22] Ölçü belirsizliği [23] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 11806-1'e dayalı) [24] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [25] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [26] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [27] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [28] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 11806-1'e dayalı) [29] SEÇENEKLER [30] Kesim düzeni yüksek hız kumandası [31] Talep üzerine aksesuarlar [32] Batarya grubu [33] Batarya şarjörü	[34] Batarya taşıma kemeri a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığını süreleri sinirlendirin ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.	



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION.....	1
2. SÄKERHETS NORMER	2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	6
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk.....	6
3.2 Säkerhetsskyltar.....	7
3.3 Produktens märkplåt	7
3.4 Huvudkomponenter.....	8
4. MONTERING.....	8
4.1 Komponenter för monteringen.....	8
4.2 Montering av handagen.....	8
4.3 Montering/nedmontering av skärenheterna och specifika skydd.....	9
5. KONTROLLREGLAGE	10
5.1 Säkerhetsknapp (inkopplings-/urkopplingsenhet)	10
5.3 Gasreglagets styrspek	10
5.4 Gasreglagets säkerhetsspek	11
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN.....	11
6.1 Förberedande arbeten	11
6.2 Säkerhetskontroller	11
6.3 Start	12
6.4 Arbeta	12
6.5 Rekommendationer för användning	13
6.6 Stopp.....	13
6.7 Efter användning	13
7. LÖPANDE UNDERHÅLL	13
7.1 Allmän information.....	13
7.2 Batteri.....	14
7.3 Rengöring av maskinen och motorn.....	14
7.4 Vinkelväxel	15
7.5 Muttrar och fästsruvar.....	15
8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	15
8.1 Underhåll av skärenheten	15
8.2 Slipning av trådsaxen	15
9. FÖRVARING	15
9.1 Förvaring av maskinen	16
9.2 Förvaring av batteriet.....	16
10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	16
11. SERVICE OCH REPARATIONER	16
12. GARANTINS TÄCKNING.....	16
13. UNDERHÅLLSTABELL.....	17
14. FELSÖKNING.....	17
15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING.....	19
15.1 Batterier	19
15.2 Batteriladdare.....	19
15.3 Batterisele	19

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på maskinen eller andra skador.

Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskador.

Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarnas som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v. En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se fig. 2.C" eller med "(fig. 2.C)". Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

2. SÄKERHETSNORMER

2.1 TRÄNING

 **Lär dig att känna igen reglagen och använda maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av maskinen. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador.**

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i sluttningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser

igenom instruktionerna i denna handbok.

2.2 FÖRBEREDELSE

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär åtsittande skyddskläder med skärskydd, vibrationsdämpande handskar, hjälm, skyddsglasögon, masker, hörselskydd och skyddsskor med halsäker sula.
- Användningen av hörselskydd kan leda till att du inte hör eventuella varningar (rop eller larm). Var mycket uppmärksam med vad som sker runt arbetsområdet.
- Bär inte skor, skjortor, halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

2.3 UNDER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Använd inte maskinen i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elektrisk utrustning avger gnistor som kan sätta eld på damm eller ångor.

- Arbeta endast i dagsljus eller med ett bra konstgjort ljus och med bra sikt.
 - Se till att personer, barn och djur står på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.
 - Kontrollera så att alla andra personer befinner sig åtminstone på 15 meters avstånd från maskinens räckvidd eller minst 30 meters avstånd vid farliga arbeten;
 - Undvik att arbeta i blött skåp, under regn och med risk för oväder, speciellt med åska.
 - Så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en ojämn eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;
 - Utsätt inte maskinen för regn eller fukt. Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för elstötar.
 - Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
 - Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller vallar.
 - Arbeta tvärgående i sluttningen och aldrig upp och ner, var mycket försiktig vid byte av riktningen, se till att du står stadigt och håll dig alltid nedströms till skärenheten.
 - Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.
- om kroppen och skärenhet en under bältets linje. Sträck inte ut armarna för mycket.
- Undvik att kroppen kommer i kontakt med ytor i krets eller som är jordade som t.ex. rör, kylare, kök, kylskåp. Risk för elstötar ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
 - Ställ dig i en fast och stabil position och var uppmärksam.
 - Spring aldrig utan gå.
 - Håll alltid maskinen fasthållad till stödselen under arbetet.
 - Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
 - Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av.
 - Se upp för föremål som kan slungas iväg när de kommer i kontakt med skärsystemet.
 - Se till att inte våldsamt stöta emot skärenheten mot främmande föremål/hinder. Om skärenheten påträffar ett hinder/föremål kan det leda till ett backslag (kickback). Den här kontakten kan orsaka ett snabbt hopp i motsatt riktning vilket trycker skärenheten uppåt och mot operatören. Backslaget kan medföra att du tappar kontrollen över maskinen med möjliga allvarliga konsekvenser. Vidtag de försiktighetsåtgärder som anges nedan för att undvika ett kast:
 - Håll maskinen i ett fast grepp, med bägge händer, och håll kroppen och armarna på ett läge som gör att du kan motstå backslagen.

Beteenden

- Under arbetet så ska maskinen alltid hållas fast med båda händerna genom att hålla motorenheten till höger

- Sträck inte armarna för mycket uppåt och skär inte över midjehöjd.
- Använd endast de skärnheter som specificeras av tillverkaren.
- Håll dig till tillverkarens instruktioner ifråga om underhållet av skärnheten.
- Var speciellt uppmärksam för att förhindra kroppsskador som kan orsakas av den utrustning som används för att skära av tråden.

 Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

 Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomerna kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känslan, avtrubning, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symtom skulle uppstå så måste man minska på användningstiden och rådfråga en läkare.

Begränsad användning

- Maskinen får inte användas av personer som inte är i grad att hålla i den med ett fast grepp med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, om skydden inte finns eller har installerats fel.
- Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- Koppla aldrig ur, inaktivera, ta bort eller mixtra med säkerhetsanordningarna/ mikrobrytarna.
- Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller stoppa den som den ska. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och ska repareras.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbets kvaliteten.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

Underhåll

- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras.

- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

 **Ljud- och vibrationsnivån** som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

Förvaring

- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

2.5 BATTERI/ BATTERILADDARE

VIKTIGT *De följande säkerhetsnormerna omfattar säkerhetsföreskrifter i batteriets och batteriladdarens bruksanvisning i bilaga till maskinen.*

- För att ladda batterier, använd endast batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. En olämplig batteriladdare kan orsaka en elektrisk stöt, överhettning eller läcka av korrosiv vätska från batteriet.
- Använd endast de specifika batterierna som förutses för ditt verktyg. En användning

av andra batterier kan orsaka skador och brandrisk.

- Se till att apparaten är släckt innan batteriet sätts i. Att montera ett batteri i en elektrisk apparat som är på kan orsaka olyckor.
- Håll batteriet som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metalledar som kan orsaka en kortslutning på kontaktarna. En kortslutning mellan batterikontaktarna kan medföra förbränning eller brand.
- Använd inte batteriladdaren på platser där det finns ångor, antändbara ämnen eller lättantändliga ytor som papper, tyg, osv. Under laddningen värms batteriladdaren och kan orsaka brand.
- Under transporten av ackumulatorer, se till att kontaktarna inte kopplas mellan varandra och använd inte metallbehållare för transport.

2.6 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan ska

separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.



Släng inte elektriska apparater i hushållsavfallet. Enligt det Europeiska direktivet 2012/19/EU

gällande bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning och dess genomförande i enlighet med nationella normer, urladdade elektriska apparater skall samlas upp separat för att slutligen kunna återanvändas på ett ekokompatibelt sätt. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattennivån och på så vis komma i kontakt med näringskedjan och på så vis skada din hälsa och välmående. För mer information gällande bortskaffande av er produkt så kontakta kompetent myndighet gällande hushållsavfall eller er återförsäljare.



Vid slutet av batteriernas livslängd, skaffa bort dem på ett miljövänligt sätt.

Batterier innehåller material som kan vara farligt för dig och för miljön. Det ska tas bort och deponeras separat på en anläggning som kan hantera litiumjonbatterier.



En separat insamling av begagnade produkter och emballage tillåter en återvinning av materialen och en återanvändning. Återanvändningen av återvinningsmaterial förebygger en miljöförorening och minskar råvarubehovet.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en batteridriven bärbar röjsåg/gräsklippare.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som med en transmissionsaxel som sitter i ett rör och en vinkelväxel aktiverar skärenheten och finns i flera typer för att passa till olika funktioner.

Användaren kan hålla maskinen med hjälp av en sele och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från skärenheten.

3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för:

- klippning av gräs och inte träiga växter, med en nylontråd som sitter i ett trimmerhuvud,
- klippning av högt gräs, sly, grenar och träiga buskar med en diameter på upp till 2 cm, med hjälp av ett metall- eller plastblad,
- användning av en enda användare.

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- Använda maskinen för att sopa, genom att luta på trimmerhuvudet. Motorns kraft kan orsaka att småstenar och små föremål slungas iväg upp till 15 meter eller längre och orsaka skador på saker och personer,
- trimma buskar eller andra arbeten för vilka skäranordningen inte används på marknivå;

- klippa och finfördela buskage, buskar och blommor,
- beskära träd;
- använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
- använda maskinen med skärenheten ovanför operatörens bälte;
- använda maskinen i allmänna trädgårdar, parker, sporthallar, på vägar, fält och skogar;
- använda skärenheter som skiljer sig från de som anges i tabellen "Teknisk specifikation". Fara för allvarliga skador.
- att maskinen används av flera personer.

VIKTIGT En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (Fig. 2). De påminner användaren om de beteenden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



Klass II
Dubbel isolering



WARNING! FARA! Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra. Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.



Om maskinen används dagligen och kontinuerligt under normala förhållanden kan användaren utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Använd hörsel- och ögonskydd och bär skyddshjälm.



Bär skyddshandskar och säkerhetsskor!

FARA FÖR UTSLUNGANDE FÖREMÅL! Var försiktig med material som kan slungas ut av skärenheten vilket kan orsaka allvarliga kropps- eller materialskador.



FARA FÖR UTSLUNGANDE FÖREMÅL! Se till att alla personer eller husdjur håller sig på minst 15 m avstånd när maskinen används!
Varning för bladets dragkraft.



Håll obehöriga på avstånd.



Maximal hastighet på skärenheten.



Använd inte cirkelsågklingor.
Fara: En användning av cirkelsågklingor på modeller där de inte förutsetts utsätter användaren för fara för allvarliga och även livshotande skador.



Utsätt inte för regn (eller fukt).

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTENS MÄRKPLÅT

På identifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig. 1):

1. Ljudeffektsnivå
2. Överensstämmelsemärke
3. Tillverkningsår
4. Typ av maskin

5. Tillverkarens referensmodell
6. Serienummer
7. Tillverkarens namn och adress
8. Artikelnummer

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Fig.1):

- A. **Motor:** sätter skärenheten i rörelse med transmissionsstången och vinkelväxeln.
- B. **Transmissionsstång:** överför rotationen till vinkelväxeln.
- C. **Vinkelväxel:** änddel på transmissionsstången som överför rörelsen till skärenheten.
- D. **Skärenhet:** denna del är avsedd att klippa vegetationen.
 1. **Trimmerhuvud:** skärenhet med nylontråd
 2. **4-tandat blad:** skärenhet med metallskiva
- E. **Skydd för skärenhet:** är en skyddsanordning och förhindrar att skärenheterna slungar iväg föremål som eventuellt samlats upp långt från maskinen.
- F. **Extra skyddet**
- G. **Främre handtag "MONO":** halvrund form som används för att styra maskinen och skyddsskärm för ben.
- H. **Bakre handtag "MONO":** används för att styra maskinen och här sitter huvudreglagen för start/avstängning/acceleration.
- I. **Styret "DUPLEX":** "Hornformat" handtag som sitter tvärs över och asymmetriskt till stången. Används för att styra maskinen och på höger sida sitter huvudreglagen för start/avstängning/acceleration.
- J. **Skyddsskärm för ben:** är ett säkerhetsskydd som förhindrar en oavsiktlig kontakt med skärenheten under användningen.
- K. **Säkerhetsele:** utrustning som består av tygbälten som placeras över axlarna och hjälper att bära maskinens vikt under arbetet.
- L. **Kopplingspunkt (selens):** där säkerhetsselen ska fästas till maskinen.
- M. **Bladskydd** (för transport och förflyttning av maskinen): skyddar mot

oavsiktlig kontakt med skärenheten som kan orsaka allvarliga skador.

- N. **Batteri:** enhet som försörjer verktyget med ström; dess egenskaper och användningsområden beskrivs i en specifik bruksanvisning.
- O. **Batteriladdare** (tillbehör som ska beställas, avs. 15.2): den används för att ladda batteriet.

4. MONTERING

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa maskinkomponenter fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt de följande instruktionerna.

 **Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".**

4.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget ingår komponenterna för monteringen.

4.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort.
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Packa upp maskinen.
5. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

 **Innan monteringen, kontrollera att batteriet inte sitter i sitt fack.**

4.2 MONTERING AV HANDAGEN

4.2.1 Montering av det främre handtaget "MONO"

1. Installera det främre handtaget (Fig. 3.A) på transmissionsaxeln (Fig. 3.B) och se till att utsprånget (Fig. 3.C) förs in riktigt i stångens spår (Fig. 3.D).

2. Montera skyddsskärmen för benen (Fig. 3.E) på handtaget och se till att den är vänd åt vänster.
3. Montera fjädersprinten (Fig. 3.F).
4. Dra helt åt skruvarna (Fig. 3.G).

4.2.2 Montering av styret "DUPLEX"

1. Skruva loss det mittre vredet (Fig. 4.A), ta bort fjädersprinten (Fig. 4.B) och det nedre stödet (Fig. 4.C). Se till att du inte förlorar fjädern som sitter i stödet.
2. Placera styret i det nedre stödet och för in stödets tapp (Fig. 4.D) i styrets öppning (Fig. 4.E).
3. Fäst fjädersprinten (Fig. 4.B) till det nedre stödet (Fig. 4.C) och placera hela blocket i sätet på transmissionsstången.
4. Rikta styret till mest bekväma arbetsposition och blockera med hjälp av knoppen (Fig. 4.A).

ANMÄRKNING Lossa knoppen (Fig. 4.A) för att vrida styret och minska yttermåtten inför en förvaring.

4.3 MONTERING/NEDMONTERING AV SKÄRENHETERNA OCH SPECIFIKA SKYDD

 **Bär skyddshandskar.**

VIKTIGT Varje gång som en skärenhet ska bytas, ta bort batteriet från facket och montera ner alla delar på enheten.

4.3.1 Val av skärenhet och det specifika skyddet

 **Till varje skärenhet ska ett specifikt skydd användas enligt tabellen Tekniska specifikationer.**

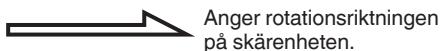
Välj skärenheten som passar bäst för arbetet som ska utföras enligt de här maximala beteckningarna:

- **Trimmerhuvudet** kan avlägsna högt gräs och växter utan grenar i närheten av inhägnader, murar, grunder, trottoarer, runt träd osv. eller för att noggrant göra rent en del av trädgården
- **det 4-tandade bladet** är avsett för att klippa kraftigt gräs på stora ytor.

4.3.2 Montering av skärenhetens skydd

1. Placera skyddet (Fig. 5.A) vid hålen på vinkelväxeln (Fig. 5.B).
2. Fäst skyddsplattan (Fig. 5.C) och dra helt åt skruvarna (Fig. 5.D).
3. Installera det extra skyddet (Fig. 5.E) och dra åt skruvarna ända in (Fig. 5.F).

ANMÄRKNING På skärenhetens skydd finns följande symbol:



4.3.3 Montering/nedmontering av skärenhetens skydd

4.3.3.a Montering av trimmerhuvud

1. Montera den invändiga hylsan (Fig. 6.B) med distanshållaren (Fig. 6.A) korrekt placerad på axeln och den invändiga skålen (Fig. 6.C) i den riktning som anges och se till att spåren på den invändiga hylsan anpassas riktigt med vinkelväxelns (Fig. 6.D).
2. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 6.E) i motsvarande hål på vinkelväxeln och vrid trimmerhuvudet (Fig. 6.F) för hand. Tryck nyckeln tills den kopplas in i hålet på den invändiga hylsan (Fig. 6.B) och blockera rotationen.
3. Montera trimmerhuvudet (Fig. 6.F) genom att skruva det moturs.
4. Ta bort nyckeln (Fig. 6.E) för att återställa rotationen.

VIKTIGT När ett trimmerhuvud används ska trådsaxen alltid vara monterad (Fig. 11.A).

4.3.3.b Nedmontering av trimmerhuvud

1. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 6.E) i motsvarande hål på vinkelväxeln (Fig. 6.D) och rotera trimmerhuvudet för hand genom att trycka nyckeln tills den kopplas in i hålet på den invändiga hylsan (Fig. 6.B) och blockera rotationen.
2. Ta bort trimmerhuvudet (Fig. 6.F) genom att skruva lossa det i medurs riktning och se till att distanshållaren (Fig. 6.A) dras ut från axeln.

4.3.3.c Montering av det 4-tandade bladet

 **Installera bladets skydd.**

1. Montera den invändiga hylsan (Fig. 7.B) med distanshållaren (Fig. 7.A) korrekt placerad på axeln 7.B) och den invändiga skålen (Fig. 7.C) i den riktning som anges och se till att spåren anpassas riktigt med vinkelväxeln (Fig. 7.D).
2. Montera bladet (Fig. 7.E) och den externa hylsan (Fig. 7.F) med den platta delen vänd mot bladet.
3. Montera den externa skålen (Fig. 7.G) utan att dra åt muttern (Fig. 7.H).
4. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 7.I) i motsvarande hål på vinkelväxeln (Fig. 7.D) och vrid bladet (Fig. 7.E) för hand. Tryck nyckeln tills den kopplas in i hålet på den invändiga hylsan (Fig. 7.B) och blockera rotationen.
5. Skruva åt muttern (Fig. 7.H) och, med en nyckel från 19 mm eller 3/4 tum, dra åt den i botten i moturs riktning (44/58 Nm).
6. Ta bort nyckeln för att återställa rotationen.

4.3.3.d Nedmontering av det 4-tandade bladet

Installera bladets skydd.

1. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 7.I) i motsvarande hål på vinkelväxeln (Fig. 7.D) och vrid bladet (Fig. 7.E) för hand. Tryck nyckeln tills den kopplas in i hålet på den invändiga hylsan (Fig. 7.B) och blockera rotationen.
2. Skruva loss muttern (Fig. 7.H) medurs och ta bort den externa skålen (Fig. 7.G).
3. Dra ut den externa hylsan (Fig. 7.F) och ta bort bladet (Fig. 7.E) och den invändiga skålen (Fig. 7.C) och den interna hylsan (Fig. 7.B) och se till att distanshållaren (Fig. 7.A) dras ut från axeln.

4.4 MONTERING AV STÅNGEN (MODELLER MED BORTTAGBAR STÅNG)

1. Lossa på handtaget (Fig. 8.A).
2. Tryck stångens nedre del (Fig. 8.B) tills stoppstiftet (Fig. 8.C) utlösts i hålet (Fig. 8.D) på stången. Införseln kan underlättas genom att lätt vrida den nedre delen (Fig. 8.B) i bägge riktningar. Kopplingen är korrekt när stiftet (Fig. 8.C) går helt ut ur hålet (Fig. 8.D).
3. När inkopplingen avslutats, dra åt handtaget (Fig. 8.A) ända in.

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 SÄKERHETSKNAPP (INKOPPLINGS-/URKOPPLINGSENHET)

Tryck på den här knappen (Fig. 9.C, Fig. 10.C) för aktivering och inaktivering av maskinens elkrets.



Två gröna ljus tänds: maskinens elkrets aktiveras (ON) (Fig. 9.D, Fig. 10.D). Maskinen är klar för bruk.

ANMÄRKNING Om maskinen inte används inaktiveras kretsen efter 30 sekunder och maskinen släcks.

Släckta ljus: elkretsen är helt urkopplad (OFF).

VIKTIGT Under förflyttningarna, håll aldrig fingret på knappen för att undvika en oavsiktlig start.

5.2 KOMMANDO HÖG HASTIGHET PÅ SKÄRENHETEN (ENDAST FÖR MODELLERNA "DUPLEX")



Tryck på den här knappen (Fig. 10.E) för att öka hastigheten på skärenheten i funktion till gräsets tillstånd.

Grönt tändt ljus (Fig. 10.F): röjsågen står i läget "hög hastighet".

5.3 GASREGLAGETS STYRSPAK

Gör att du kan aktivera och reglera skärenheten.

Gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, Fig. 10.A) kan endast aktiveras om gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 9.B, Fig. 10.B) samtidigt trycks ner.

Rätt arbetshastighet uppnås med gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, Fig. 10.A) i botten.

Skärenheten stannar automatiskt upp när gasreglagets styrspak släpps.

5.4 GASREGLAGETS SÄKERHETSSPAK

Gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 9.B, Fig. 10.B) gör att gasreglagets styrspak kan aktiveras (Fig. 9.A, Fig. 10.A).

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.*

6.1 FÖRBEREDANDE ARBETEN

Innan maskinen används är det nödvändigt att en rad kontroller och ingrepp utförs för att garantera att arbetet utförs på ett lämpligt sätt och med högsta säkerhet.

1. Se till att batteriet inte sitter i sitt fack,
2. ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken,
3. välj skärenheten som passar bäst för arbetet som ska utföras (avs. 4.3.1);
4. Reglera klippdiametern (par. 6.1.1);
5. Kontrollera batteriet (avs. 6.1.2);
6. bär säkerhetsselen riktigt (avs. 6.1.3).

6.1.1 Reglering av klippdiametern (endast för klippning i med trimmerhuvudet - avs. 6.4.1.a)

Maskinen tillhandahålls med en klippdiameter inställd på 35 cm.

Du kan ställa in en bredare klippdiameter, på 40 cm, för ett större område som ska klippas. En större klippdiameter hjälper att snabbare avsluta arbetet.

Det rekommenderas att lämna klippdiametern på 35 cm vid en längre arbetstid. En mindre klippdiameter optimerar funktionstiden och klippastigheten.

För att ställa in klippdiametern på 40 cm:

1. Avlägsna trådsaxen (Fig. 11.A) från skärenhetens skydd (Fig. 11.B) genom att skruva loss skruvarna (Fig. 11.C);
2. vrid trådsaxen 180°;
3. installera trådsaxen (Fig. 11.A) på skärenhetens skydd (Fig. 11.B) samtidigt trycks ner.

6.1.2 Kontroll av batteriet

Maskinen tillhandahålls utan batteri. Köp ett batteri med lämplig kapacitet för driftskraven och ladda det enligt anvisningarna i batteriets bruksanvisning. Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

Innan varje användning:

- kontrollera batteriets laddning genom att följa anvisningarna i batteriets handbok.

6.1.3 Användning av säkerhetsselen

Säkerhetsselen ska bäras innan maskinen fästs till avsett fäste och remmarna ska regleras enligt användarens längd och kropp.

Selen (Fig. 12) ska placeras ovanför höger axel och följa höger höft.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollera och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

 **Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.**

6.2.1 Allmän kontroll

Föremål	Resultat
Handtag (Fig. 1.F; Fig. 1.G; Fig. 1.H)	Rena, torra, korrekt fastsatta till maskinen.
Skydd för skärenheten (Fig. 1.E)	Korrekt fastsatta till maskinen, inte slitna/försämrade eller skadade.
Säkerhetsselens fästpunkt (Fig. 1.K)	Korrekt installerad
Skruvar på maskinen och på skärenheten	Riktigt åtskruvade (inte lösa)
Skärenhet (Fig. 1.D.1; Fig. 1.D.2)	Ren, inte skadad eller slitet.
Metallblad (i förekommande fall) (Fig. 1.D.2)	Riktigt slipat
Batteri (Fig. 1.M)	Ingen skada på höljet, inga läckage
Genomströmningar av kylluft (avs. 7.3)	Inte tilltäppta
Maskin	Inget tecken på skada eller slitage

Gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, Fig. 10.A), gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 9.B, Fig. 10.B)	Ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt.
Provkörning	Ingen onormal vibration. Inget onormalt ljud

6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
1. Sätt i batteriet i facket (avs. 7.2.3) 2. tryck på säkerhetsknappen (Fig. 9.C, Fig. 10.C)	De två gröna ljusen (Fig. 9.D, Fig. 10.D) måste tändas (aktiv elkrets).
1. Starta maskinen (avs. 6.3); 2. Aktivera samtidigt gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, Fig. 10.A) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 9.B, Fig. 10.B); 3. Släpp gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, Fig. 10.A) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 9.B, Fig. 10.B) samtidigt trycks ner.	2. Skärenheten ska sättas i rörelse 3. Spakarna ska automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget och skärenheten ska stanna upp
Tryck endast på gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, Fig. 10.A)	Gasreglagets styrspak förblir blockerad.

 **Om ett resultat skiljer sig från de som anges i följande tabeller kan maskinen inte användas! Överlämna maskinen till en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.**

6.3 START

1. Avlägsna skyddet för bladet (fig. 1.L) (i förekommande fall),
2. se till att skärenheten inte vidrör marken eller andra föremål,
3. sätt batteriet riktigt i facket (avs. 7.2.3);
4. tryck på säkerhetsknappen (två gröna ljus) (Fig. 9.C, Fig. 10.C);
5. aktivera samtidigt gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, Fig. 10.A) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 9.B, Fig. 10.B) samtidigt trycks ner.

6.4 ARBETE

ANMÄRKNING Innan du påbörjar ett röjningsarbete för första gången så är det

lämpligt att först lära känna maskinen och vilken röjningsteknik som är mest lämplig. Testa och bär säkerhetsselen riktigt, greppa ordentligt tag i maskinen och pröva de rörelser som ska göras under arbetet.

För att använda maskinen, gör så här:

- fäst alltid maskinen till säkerhetsselen som sitter rätt (avs. 6.1.3).
- håll alltid maskinen fast med båda händerna och håll motorenheten till höger om kroppen och skärenheten under bältets linje (Fig. 13, Fig. 14).

ANMÄRKNING Under arbetet skyddas batteriet mot en total urladdning genom en skyddsanordning som släcker maskinen och blockerar funktionen.

ANMÄRKNING Batterilivet (och därmed ytan som kan klippas innan laddningen) beror på olika faktorer som beskrivs i (avs. 7.2.1).

6.4.1 Arbetsmetoder

6.4.1.a Trimmerhuvud

 **Använd ENDAST nylontråd. Användning av metalltråd, trådar med plast och /eller olämpliga för huvudet kan orsaka allvarliga skador.**

a. Röjning i rörelse (Slätter)

Fortsätt med en regelbunden rörelse och rör armen som med en lie. Luta inte trimmerhuvudet under arbetet (Fig. 15).

Pröva först att slå i rätt höjd i ett litet område för att få en jämn höjd och bibehålla trimmerhuvudet på ett konstant avstånd från marken.

Vid svårare röjning så kan det vara nödvändigt att luta trimmerhuvudet cirka 30° till vänster.

 **Arbeta inte på detta sätt om det finns risk att föremål kan slungas iväg och skada personer, djur eller orsaka skada.**

b. Precisionsklippning (trimning)

Håll maskinen lätt lutad så att trimmerhuvudets nedre del inte vidrör marken och att skärlinjen är vid önskat punkt. Användaren ska hålla skärenheten borta från sig.

c. Röjning i närheten av inhägnader / husgrunder

Placera trimmerhuvudet nära inhägnader, stolpar, klippor, murar, m.m. utan att stöta (Fig. 16).

Om tråden slår emot ett kraftigt hinder kan den gå sönder eller förbrukas; om den fastnar i en inhägnad kan den bryskt skäras av. I vilket fall som helst så kan röjning runt trottoarer, husgrunder, murar, m.m. orsaka att tråden slits ut mer än normalt.

d. Röjning runt träd

Gå runt trädet från vänster till höger och närma dig stammen sakta så att tråden inte slår emot trädet och genom att hålla trimmerhuvudet lätt lutat framåt. (Fig. 17). Kom ihåg att nylontråden kan skära av eller skada små buskar. Om nylontråden slår emot stammar på buskar eller träd med mjuk stam så kan växten allvarigt skadas.

6.4.1.b 4-tandad blad

Fortsätt genom att använda maskinen som en traditionell lie i en bågrörelse på ungefär 60-90°, och ställ dig utanför vegetationen och så vidare (Fig. 18).

6.4.2 Reglering av trimmerhuvudets tråd under arbetet

Denna maskin är utrustad med ett huvud med automatisk frigöring av tråden. Längden på huvudets tråd ska justeras:

- när tråden är sliten och blir kortare,
- när motorn roterar med högre varvtal än normalt,
- när du upptäcker en minskad klipprestanda.

För att släppa tråden:

- slå trimmerhuvudet mot marken (Fig. 19) med gasreglagets styrspak helt intryckt,
- tråden släpps automatiskt och trådsaxen (Fig. 11.A) skär av överskottslängden.

6.5 REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNING

Under användningen så är det lämpligt att regelbundet ta bort gräs som fastnar i maskinen för att undvika en överhettning av motorn (Fig. 1.A), på grund av gräset som fastnar under skärenhetens skydd (Fig. 1.E).

Gör så här:

- stanna maskinen (avs. 6.6);
- ta bort batteriet (avs. 7.2.2);
- bär kraftiga arbetshandskar;
- ta bort gräset som fastnat med en skruvmejsel som gör att motorn kan kylas ner riktigt.

6.6 STOPP

För att stänga av maskinen:

6. Släpp gasreglagets styrspak (Fig. 9.A, 10.A);
7. inaktivera säkerhetsknappen (släckt ljus) (Fig. 9.C, 10.C);
8. Vänta tills skärenheten stannat.

 **Det tar några sekunder innan skärenheten stannar upp efter att maskinen stängts av.**

VIKTIGT Stanna alltid maskinen vid förflyttning mellan arbetsplatser.

 **Under förflyttningarna, håll aldrig fingret på säkerhetsknappen för att undvika en oavsiktlig start.**

6.7 EFTER ANVÄNDNING

- Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
- Installera bladskyddet när skärenheten står still.
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Gör rent (avs. 7.3).
- Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruvar och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

VIKTIGT Ta alltid bort batteriet (avs 7.2.2) och montera bladskyddet varje gång som maskinen inte används eller lämnas obebakad.

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

 **Gör följande före något som helst underhållsingrepp:**

- Stanna maskinen;
- avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
- montera bladets skydd när skärenheten står still (förutom i det fall då arbeten ska göras på själva det);

- ***låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus;***
- ***bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon;***
- ***läs igenom instruktionerna;***

- Intervallerna och typen av arbeten finns i "Underhållstabellen" (se kap. 13). Tabellen har som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.
- Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar vid skador som orsakats av sådana produkter.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VIKTIGT *Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.*

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriliv

Batterilivet (och därmed ytan som kan klippas innan laddningen) beror huvudsakligen på:

- a. miljöfaktorer som skapar ett högre energibehov:
 - klippning av tjock, hög, fuktig vegetation,
- b. användarens beteende, som ska undvika:
 - att ofta tända och släcka maskinen under arbetet,
 - användning av en skärenhet eller en olämplig klippmetod i förhållande till arbetet som ska utföras (avs. 6.4);
 - en skärhastighet som är olämplig för tillståndet på gräset som ska klippas.

För att förbättra batterilivet rekommenderas det att:

- skära gräset när det är torrt;
- ställa in skärhastigheten som passar för gräsets tillstånd;
- använda skärenheten och klippmetoden som bäst passar arbetet.

Om du vill använda maskinen för arbeten som varar längre än den tid som standardbatteriet kan garantera är det möjligt att:

- köpa ett andra standardbatteri för att omedelbart ersätta ett urladdat batteri, utan att arbetet behövs avbrytas;
- köpa ett batteri med högre batteriliv i förhållande till standardbatteriet (avs. 15.1).

7.2.2 Borttagning och laddning av batteriet

1. Tryck på låstungan på sidan i batterifacket (Fig. 20.A) och ta bort batteriet (Fig. 20.B);
2. sätt i batteriet (Fig. 21.A) i utrymmet på batteriladdaren (Fig. 21.B);
3. anslut batteriladdaren (Fig. 21.B) till uttag med den nätspänning som anges på märkskylten.
4. ladda det fullständigt. Följ anvisningarna i handboken för batteriet/batteriladdaren.

ANMÄRKNING *Batteriet har ett skydd som förhindrar en omladdning om omgivningstemperaturen inte är mellan 0 och +45 °C.*

ANMÄRKNING *Batteriet kan inte laddas om när som helst, även delvis, utan en risk att det skadas.*

7.2.3 Borttagning av batteriet på maskinen

När laddningen slutförts:

1. Ta bort batterier (Fig. 22.A) från batteriladdaren (undvik att fortsätta laddningen efter att det laddats färdigt);
2. anslut batteriladdaren (Fig. 22.B) från elnätet;
3. sätt i batteriet (Fig. 23.A) i facket och tryck det riktigt i botten tills du hör ett klickljud som sätter det på plats. Kontrollera den elektriska kontakten.

7.3 RENGÖRING AV MASKINEN OCH MOTORN

- Gör alltid rent maskinen efter användningen med en ren trasa och neutralt rengöringsmedel.
- Avlägsna all fukt med hjälp av en mjuk och torr trasa. Fukten kan leda till risk för elstötar.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar för att göra rent plastdelar eller handtagen.
- För att minska brandrisken, ta bort rester av gräs, blad eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn.
- För att undvika en överhettning och skador på motorn eller batteriet, se till att kylsystemets luftintag (Fig. 24) är rena och utan skräp
- Använd inte vattenstrålar och undvik att blöta ner motorn och de elektriska komponenterna.

7.4 VINKELVÄXEL

Smörj med litumbaserat fett.
Avlägsna skruven (Fig. 25.A), mata in fett
och vrid axeln för hand tills fett rinner ut.
Skruva tillbaka skruven (Fig. 25.A).

7.5 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.
- Kontrollera regelbundet att handtagen har fästs riktigt.

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

8.1 UNDERHÅLL AV SKÄRENHETEN

Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om batteriet tagits bort från sitt fack.

På denna maskin förutses en användning av skärenheten med koden som anges i tabellen Tekniska specifikationer.

Med tanke på produktens utveckling, kan ovannämnda skärenheter i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

 **Vidror inte skärenheten förrän batteriet avlägsnats och skärenheten står helt still.**

8.1.1 Slipning/balansering av bladet

 **Av säkerhetsskäl rekommenderas det att slipningen och balanseringen utförs av en specialiserad verkstad som har den kompetens och utrustningar som krävs för att utföra arbetet utan risk för skada på bladet och risk för att det inte fungerar på säkert sätt under användningen.**

Bladen kan användas på båda sidorna. När en sida av tändarna är slitna kan bladet vändas för att använda den andra sidan. När bägge sidor är slitna måste bladet slipas.

8.1.2 Byte av bladet

 **Bladet får aldrig repareras utan måste bytas ut så fort som**

tecken på skada framträder eller om slipningsgränsen överstigs:

För att byta det, se kap. 4.3

8.1.3 Byte av trimmerhuvudets tråd

1. Skär av den nya tråden på angiven längd (Fig. 26.A).
2. Vrid lindningshandtaget (Fig. 27.A) tills markeringen på handtaget (Fig. 27.B) anpassas med markeringen på huvudet (Fig. 27.C).
3. Sätt i trådens ända (Fig. 27.D) i ett av de två hålen och dra ut tråden från det motsatta hålet.
4. Anpassa trådarna som går ut från de två hålen i lika delar.
5. Vrid lindningshandtag (Fig. 28.A) och följ pilarnas riktning för att linda tråden och se till att ungefär 150 mm tråd sticker ut ur båda hålen (Fig. 28.B) samtidigt trycks ner.

Om gammal tråd finns kvar i huvudet eller om den gått av inne i huvudet, ta bort den enligt beskrivningen nedan:

1. tryck tungorna på sidan av trimmerhuvudet i punkten "PUSH" (Fig. 29.A), och frigör huvudets nedre del (Fig. 29.B);
2. ta bort tråden som finns kvar;
3. placera om rullen (Fig. 30.A) i sitt säte;
4. stäng huvudet genom att fästa tungorna (Fig. 30.B) i motsatta öppningar (Fig. 30.C), och tryck dem i botten tills de klickar på plats vilket blockerar huvudets nedre del (Fig. 30.D) på sin plats.

8.2 SLIPNING AV TRÅDSAXEN

1. Avlägsna trådsaxen (Fig. 11.A) från skärenhetens skydd (Fig. 11.B) genom att skriva loss skruvarna (Fig. 11.C);
2. Sätt fast trådsaxen i ett skruvstöd och börja fila med hjälp av en flatfil och se till att den ursprungliga skärvinkeln bibehålls.
3. Installera trådsaxen (Fig. 11.A) på skärenhetens skydd (Fig. 11.B) samtidigt trycks ner.

9. FÖRVARING

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.*

9.1 FÖRVARING AV MASKINEN

När maskinen ska ställas undan:

- Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2).
- Installera bladskyddet när skärenheten står still.
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Gör rent (avs. 7.3).
- Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar eller kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Ställ undan maskinen:
 - i en torr miljö
 - skyddad mot väder
 - på en plats utom räckhåll för barn.
 - Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

9.2 FÖRVARING AV BATTERIET

Batteriet ska förvaras i skugga, på en sval plats utan fukt.

ANMÄRKNING Vid ett längre stillastående ska batteriet laddas varannan månad för att förlänga livslängden.

10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

Varje gång som maskinen ska förflyttas eller transporteras, utför följande:

- Stanna maskinen (avs. 6.6);
- Avlägsna batteriet från facket och ladda det (avs. 7.2.2);
- Installera bladskyddet när skärenheten står still.
- bära kraftiga arbetshandskar;
- hålla enbart maskinen i handtagen och rikta skärenheten i motsatt riktning än den för drift.

När maskinen transporteras med ett fordon ska du:

- spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor;
- placera den så att den inte kan skada någon.

11. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna

bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke originala reservdelar och tillbehör har inte godkänts och en användning av icke originala reservdelar och tillbehör gör att garantin upphör.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

12. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabriktionsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning.
 - Slarv.
 - Felaktig eller otillåten användning eller montering.
 - Användning av icke-originalreservdelar.
 - Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.
- Garantin täcker inte heller:
- Det normala slitaget av förbrukningsmaterial som skärenheter, säkerhetsbultar.
 - Normalt slitage.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall	Anmärkningar
MASKIN		
Kontroll av alla fästen	Innan varje användning	avs. 7.5
Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen	Innan varje användning	avs. 6.2
Kontroll av skärenhetens skydd.	Innan varje användning	avs. 6.2.1
Kontroll av skärenheten	Innan varje användning	avs. 6.2.1
Kontroll av batteriets laddning	Innan varje användning	*
Ladda batteriet	Vid slutet av varje användning	avs. 7.2.2 *
Rengöring av maskinen och motorn	Vid slutet av varje användning	avs. 7.3
Kontroll av eventuella skador som finns på maskinen. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.	Vid slutet av varje användning	-
Smörjning av vinkelväxel	Vid slutet av varje användning	avs. 7.4

* Se handboken till batteriet/batteriladdaren.

14. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. De två gröna ljusen tänds inte när säkerhetsknappen trycks ner	Batteriet saknas eller sitter fel	Se till att batteriet är kopplat och sitter riktigt i sitt fack (avs. 7.2.3)
2. När säkerhetsknappen trycks ner, blinkar knappen (ⓘ) (Fig. 9.E) <i>(Modellerna "Mono")</i>	Urladdat batteri	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2)
3. De två gröna ljusen blinkar när säkerhetsknappen trycks ner <i>(Modellerna "Duplex")</i>	Urladdat batteri	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2)
4. Motorn stannar under arbetet och knappen (ⓘ) (Fig. 9.E) blinkar <i>(Modellerna "Mono")</i>	Urladdat batteri	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2)
5. Motorn stannar under arbetet och de två gröna ljusen blinkar <i>(Modellerna "Duplex")</i>	Urladdat batteri	Kontrollera laddningen och ladda batteriet (avs. 7.2.2)

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
6. Vid aktivering av gasreglagets styrspak och med säkerhetsspaken roterar inte skärenheten	Den borttagbara stängen har inte förts in riktigt i sitt säte	Se till att den borttagbara stängen har monterats och kopplats riktigt (avs. 4.4)
	Maskinen är skadad	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
7. Överhettning av motorn	Gräs har fastnat under skärenhetens skydd	Ta bort gräset som fastnat (avs. 6.5)
8. Skärenheten överhettas under arbetet	Otillräcklig smörjning av vinkelväxeln	Stanna maskinen, vänta tills skärenheten stannar upp, avlägsna batteriet, smörj vinkelväxeln (avs. 7.4)
9. Gräset är svårt att klippa	Skärenheten är inte i gott skick	Utför underhållet av skärenheten (avs. 8.1)
10. Gräs samlas runt axelns säte och trimmerhuvudet	Högt gräs klipps alltför nära marken	Klipp högt gräs uppifrån och ner för att undvika att det samlas.
11. Tråden lossnar inte när trimmerhuvudet slås mot marken	Tråden sitter fast på sig själv	Smörj med silikonspray
	Det finns inte tillräckligt med tråd på rullen eller tråden är slut	Byt tråden (kap. 8.1.3)
	Tråden har förbrukats och är för kort	Dra i tråden samtidigt som frigöringsknappen trycks ner
	Tråden har trasslat sig på rullen eller gå sönder	Ta bort tråden från rullen och linda om den (kap. 8.1.3)
12. Skärenheten kommer i kontakt med ett främmande föremål.	-	Stäng av maskinen, avlägsna batteriet och: - kontrollera skadorna; - kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; - byt eller reparera på en auktoriserad serviceverkstad.
13. Överdrivna buller och/eller vibrationer skapas under arbetet	Lösa eller skadade delar.	Stäng av maskinen, avlägsna batteriet och: - kontrollera skadorna; - kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem; - byt eller reparera på en auktoriserad serviceverkstad.
14. Det ryker från maskinen under användningen	Maskinen är skadad	Använd inte maskinen. Stäng omedelbart av maskinen, avlägsna batteriet och kontakta ett servicecenter.
15. Dålig batteriladdning	Tunga arbetsvillkor med högre strömförbrukning	Underlätta användningen (avs. 7.2.1)
	Batteriet räcker inte för arbetet som ska utföras	Använd ett extrabatteri eller ett batteri med högre batteriliv (avs. 15.1)
	Försämrade batterikapacitet	Köp ett nytt batteri
16. Batteriladdaren laddar inte batteriet	Batteriet sitter inte riktigt i batteriladdaren	Kontrollera att det sitter riktigt (avs. 7.2.3)
	Olämpliga miljövillkor	Ladda i en omgivning med lämplig temperatur (se instruktionsboken för batteriet/batteriladdaren)
	Kontakterna är smutsiga	Gör rent kontakterna
	Batteriladdaren är inte spänningssatt	Kontrollera att kontakten sitter i och att strömuttaget är spänningssatt
	Felaktig batteriladdare	Byt mot en original reservdel
	-	Om problemet fortsätter, se handboken till batteriet/batteriladdaren

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

15. TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING

15.1 BATTERIER

Det finns batterier med olika kapaciteter för att passa specifika arbetsmoment (Fig. 31). Listan över batterier för den här maskinen finns i tabellen i tabellen "Tekniska specifikationer".

15.2 BATTERILADDARE

Anordningen som används för att ladda batteriet (Fig. 32).

15.3 BATTERISELE

Det här tillbehöret har utformats och konstruerats för att bära batteriet vilket underlättar användningen eftersom totalvikten på apparaten som du håller i handen minskar (Fig. 33).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

BC 80 Li, BC 80D Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 50582-1:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- k) Potenza installata

95 dB(A)
96 dB(A)
/ kW

- q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- r) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti



a) Persona autorizata a realiza si Manual b) Logo-ul si Felia	Titlu c) Locul si Data	a) Paleta pe paleta b)	a)	Documente b)
a)	b)	c)	d)	e)
f)	g)	h)	i)	j)

1) Model: balerine 2) Este la conforma sau cu specificatii diferite? a) Conform cu certificare b) Examinare CE de Tip c) Inducere la Standartul armonizat d) Nivel de putere sau/ sau greutate e) Nivel de putere, sonori generati f) Nivel de putere, sonori generati g) Personal autorizat sa Intocmeasca Document h) Locul si Data	3) Activita dezvoltare/paletele specificatii: a) Surfactantul integral f) CE sau tipul g) Numarul i codul/seriei Norma h) Identificarea grea palete i) Utilizarea grea palete j) Identificarea galei k) Autenticitate l) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie m) Viteza v Data	4) Stipul num 5) Model, examinarea 6) Activi la de dezvoltare/palete: a) CE specificat palete b) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie c) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie d) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie e) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie f) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie g) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie h) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie i) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie j) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie k) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie l) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie m) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie n) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie o) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie p) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie q) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie r) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie s) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie t) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie u) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie v) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie w) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie x) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie y) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie z) Autenticitate, semnele sigurety Tehnologie
B6 (Prinsoi originala si vagabund) EC declaratie si vagabund Declaratie si vagabund 2006/CE, Prilog II, des 1) Proiectare 2) Tipul probei sau viziunii originala sau la masina, intrare sau travasarea sau tip i Tip i 3) Oportunitate model 4) Model: Declaratie privind 5) Declaratie 6) Model: Autentificator 7) Declaratie 8) Declaratie si vagabund 9) Declaratie si vagabund 10) Declaratie si vagabund 11) Declaratie si vagabund 12) Declaratie si vagabund 13) Declaratie si vagabund 14) Declaratie si vagabund 15) Declaratie si vagabund 16) Declaratie si vagabund 17) Declaratie si vagabund 18) Declaratie si vagabund 19) Declaratie si vagabund 20) Declaratie si vagabund 21) Declaratie si vagabund 22) Declaratie si vagabund 23) Declaratie si vagabund 24) Declaratie si vagabund 25) Declaratie si vagabund 26) Declaratie si vagabund 27) Declaratie si vagabund 28) Declaratie si vagabund 29) Declaratie si vagabund 30) Declaratie si vagabund 31) Declaratie si vagabund 32) Declaratie si vagabund 33) Declaratie si vagabund 34) Declaratie si vagabund 35) Declaratie si vagabund 36) Declaratie si vagabund 37) Declaratie si vagabund 38) Declaratie si vagabund 39) Declaratie si vagabund 40) Declaratie si vagabund 41) Declaratie si vagabund 42) Declaratie si vagabund 43) Declaratie si vagabund 44) Declaratie si vagabund 45) Declaratie si vagabund 46) Declaratie si vagabund 47) Declaratie si vagabund 48) Declaratie si vagabund 49) Declaratie si vagabund 50) Declaratie si vagabund 51) Declaratie si vagabund 52) Declaratie si vagabund 53) Declaratie si vagabund 54) Declaratie si vagabund 55) Declaratie si vagabund 56) Declaratie si vagabund 57) Declaratie si vagabund 58) Declaratie si vagabund 59) Declaratie si vagabund 60) Declaratie si vagabund 61) Declaratie si vagabund 62) Declaratie si vagabund 63) Declaratie si vagabund 64) Declaratie si vagabund 65) Declaratie si vagabund 66) Declaratie si vagabund 67) Declaratie si vagabund 68) Declaratie si vagabund 69) Declaratie si vagabund 70) Declaratie si vagabund 71) Declaratie si vagabund 72) Declaratie si vagabund 73) Declaratie si vagabund 74) Declaratie si vagabund 75) Declaratie si vagabund 76) Declaratie si vagabund 77) Declaratie si vagabund 78) Declaratie si vagabund 79) Declaratie si vagabund 80) Declaratie si vagabund 81) Declaratie si vagabund 82) Declaratie si vagabund 83) Declaratie si vagabund 84) Declaratie si vagabund 85) Declaratie si vagabund 86) Declaratie si vagabund 87) Declaratie si vagabund 88) Declaratie si vagabund 89) Declaratie si vagabund 90) Declaratie si vagabund 91) Declaratie si vagabund 92) Declaratie si vagabund 93) Declaratie si vagabund 94) Declaratie si vagabund 95) Declaratie si vagabund 96) Declaratie si vagabund 97) Declaratie si vagabund 98) Declaratie si vagabund 99) Declaratie si vagabund 100) Declaratie si vagabund 101) Declaratie si vagabund 102) Declaratie si vagabund 103) Declaratie si vagabund 104) Declaratie si vagabund 105) Declaratie si vagabund 106) Declaratie si vagabund 107) Declaratie si vagabund 108) Declaratie si vagabund 109) Declaratie si vagabund 110) Declaratie si vagabund 111) Declaratie si vagabund 112) Declaratie si vagabund 113) Declaratie si vagabund 114) Declaratie si vagabund 115) Declaratie si vagabund 116) Declaratie si vagabund 117) Declaratie si vagabund 118) Declaratie si vagabund 119) Declaratie si vagabund 120) Declaratie si vagabund 121) Declaratie si vagabund 122) Declaratie si vagabund 123) Declaratie si vagabund 124) Declaratie si vagabund 125) Declaratie si vagabund 126) Declaratie si vagabund 127) Declaratie si vagabund 128) Declaratie si vagabund 129) Declaratie si vagabund 130) Declaratie si vagabund 131) Declaratie si vagabund 132) Declaratie si vagabund 133) Declaratie si vagabund 134) Declaratie si vagabund 135) Declaratie si vagabund 136) Declaratie si vagabund 137) Declaratie si vagabund 138) Declaratie si vagabund 139) Declaratie si vagabund 140) Declaratie si vagabund 141) Declaratie si vagabund 142) Declaratie si vagabund 143) Declaratie si vagabund 144) Declaratie si vagabund 145) Declaratie si vagabund 146) Declaratie si vagabund 147) Declaratie si vagabund 148) Declaratie si vagabund 149) Declaratie si vagabund 150) Declaratie si vagabund 151) Declaratie si vagabund 152) Declaratie si vagabund 153) Declaratie si vagabund 154) Declaratie si vagabund 155) Declaratie si vagabund 156) Declaratie si vagabund 157) Declaratie si vagabund 158) Declaratie si vagabund 159) Declaratie si vagabund 160) Declaratie si vagabund 161) Declaratie si vagabund 162) Declaratie si vagabund 163) Declaratie si vagabund 164) Declaratie si vagabund 165) Declaratie si vagabund 166) Declaratie si vagabund 167) Declaratie si vagabund 168) Declaratie si vagabund 169) Declaratie si vagabund 170) Declaratie si vagabund 171) Declaratie si vagabund 172) Declaratie si vagabund 173) Declaratie si vagabund 174) Declaratie si vagabund 175) Declaratie si vagabund 176) Declaratie si vagabund 177) Declaratie si vagabund 178) Declaratie si vagabund 179) Declaratie si vagabund 180) Declaratie si vagabund 181) Declaratie si vagabund 182) Declaratie si vagabund 183) Declaratie si vagabund 184) Declaratie si vagabund 185) Declaratie si vagabund 186) Declaratie si vagabund 187) Declaratie si vagabund 188) Declaratie si vagabund 189) Declaratie si vagabund 190) Declaratie si vagabund 191) Declaratie si vagabund 192) Declaratie si vagabund 193) Declaratie si vagabund 194) Declaratie si vagabund 195) Declaratie si vagabund 196) Declaratie si vagabund 197) Declaratie si vagabund 198) Declaratie si vagabund 199) Declaratie si vagabund 200) Declaratie si vagabund 201) Declaratie si vagabund 202) Declaratie si vagabund 203) Declaratie si vagabund 204) Declaratie si vagabund 205) Declaratie si vagabund 206) Declaratie si vagabund 207) Declaratie si vagabund 208) Declaratie si vagabund 209) Declaratie si vagabund 210) Declaratie si vagabund 211) Declaratie si vagabund 212) Declaratie si vagabund 213) Declaratie si vagabund 214) Declaratie si vagabund 215) Declaratie si vagabund 216) Declaratie si vagabund 217) Declaratie si vagabund 218) Declaratie si vagabund 219) Declaratie si vagabund 220) Declaratie si vagabund 221) Declaratie si vagabund 222) Declaratie si vagabund 223) Declaratie si vagabund 224) Declaratie si vagabund 225) Declaratie si vagabund 226) Declaratie si vagabund 227) Declaratie si vagabund 228) Declaratie si vagabund 229) Declaratie si vagabund 230) Declaratie si vagabund 231) Declaratie si vagabund 232) Declaratie si vagabund 233) Declaratie si vagabund 234) Declaratie si vagabund 235) Declaratie si vagabund 236) Declaratie si vagabund 237) Declaratie si vagabund 238) Declaratie si vagabund 239) Declaratie si vagabund 240) Declaratie si vagabund 241) Declaratie si vagabund 242) Declaratie si vagabund 243) Declaratie si vagabund 244) Declaratie si vagabund 245) Declaratie si vagabund 246) Declaratie si vagabund 247) Declaratie si vagabund 248) Declaratie si vagabund 249) Declaratie si vagabund 250) Declaratie si vagabund 251) Declaratie si vagabund 252) Declaratie si vagabund 253) Declaratie si vagabund 254) Declaratie si vagabund 255) Declaratie si vagabund 256) Declaratie si vagabund 257) Declaratie si vagabund 258) Declaratie si vagabund 259) Declaratie si vagabund 260) Declaratie si vagabund 261) Declaratie si vagabund 262) Declaratie si vagabund 263) Declaratie si vagabund 264) Declaratie si vagabund 265) Declaratie si vagabund 266) Declaratie si vagabund 267) Declaratie si vagabund 268) Declaratie si vagabund 269) Declaratie si vagabund 270) Declaratie si vagabund 271) Declaratie si vagabund 272) Declaratie si vagabund 273) Declaratie si vagabund 274) Declaratie si vagabund 275) Declaratie si vagabund 276) Declaratie si vagabund 277) Declaratie si vagabund 278) Declaratie si vagabund 279) Declaratie si vagabund 280) Declaratie si vagabund 281) Declaratie si vagabund 282) Declaratie si vagabund 283) Declaratie si vagabund 284) Declaratie si vagabund 285) Declaratie si vagabund 286) Declaratie si vagabund 287) Declaratie si vagabund 288) Declaratie si vagabund 289) Declaratie si vagabund 290) Declaratie si vagabund 291) Declaratie si vagabund 292) Declaratie si vagabund 293) Declaratie si vagabund 294) Declaratie si vagabund 295) Declaratie si vagabund 296) Declaratie si vagabund 297) Declaratie si vagabund 298) Declaratie si vagabund 299) Declaratie si vagabund 300) Declaratie si vagabund 301) Declaratie si vagabund 302) Declaratie si vagabund 303) Declaratie si vagabund 304) Declaratie si vagabund 305) Declaratie si vagabund 306) Declaratie si vagabund 307) Declaratie si vagabund 308) Declaratie si vagabund 309) Declaratie si vagabund 310) Declaratie si vagabund 311) Declaratie si vagabund 312) Declaratie si vagabund 313) Declaratie si vagabund 314) Declaratie si vagabund 315) Declaratie si vagabund 316) Declaratie si vagabund 317) Declaratie si vagabund 318) Declaratie si vagabund 319) Declaratie si vagabund 320) Declaratie si vagabund 321) Declaratie si vagabund 322) Declaratie si vagabund 323) Declaratie si vagabund 324) Declaratie si vagabund 325) Declaratie si vagabund 326) Declaratie si vagabund 327) Declaratie si vagabund 328) Declaratie si vagabund 329) Declaratie si vagabund 330) Declaratie si vagabund 331) Declaratie si vagabund 332) Declaratie si vagabund 333) Declaratie si vagabund 334) Declaratie si vagabund 335) Declaratie si vagabund 336) Declaratie si vagabund 337) Declaratie si vagabund 338) Declaratie si vagabund 339) Declaratie si vagabund 340) Declaratie si vagabund 341) Declaratie si vagabund 342) Declaratie si vagabund 343) Declaratie si vagabund 344) Declaratie si vagabund 345) Declaratie si vagabund 346) Declaratie si vagabund 347) Declaratie si vagabund 348) Declaratie si vagabund 349) Declaratie si vagabund 350) Declaratie si vagabund 351) Declaratie si vagabund 352) Declaratie si vagabund 353) Declaratie si vagabund 354) Declaratie si vagabund 355) Declaratie si vagabund 356) Declaratie si vagabund 357) Declaratie si vagabund 358) Declaratie si vagabund 359) Declaratie si vagabund 360) Declaratie si vagabund 361) Declaratie si vagabund 362) Declaratie si vagabund 363) Declaratie si vagabund 364) Declaratie si vagabund 365) Declaratie si vagabund 366) Declaratie si vagabund 367) Declaratie si vagabund 368) Declaratie si vagabund 369) Declaratie si vagabund 370) Declaratie si vagabund 371) Declaratie si vagabund 372) Declaratie si vagabund 373) Declaratie si vagabund 374) Declaratie si vagabund 375) Declaratie si vagabund 376) Declaratie si vagabund 377) Declaratie si vagabund 378) Declaratie si vagabund 379) Declaratie si vagabund 380) Declaratie si vagabund 381) Declaratie si vagabund 382) Declaratie si vagabund 383) Declaratie si vagabund 384) Declaratie si vagabund 385) Declaratie si vagabund 386) Declaratie si vagabund 387) Declaratie si vagabund 388) Declaratie si vagabund 389) Declaratie si vagabund 390) Declaratie si vagabund 391) Declaratie si vagabund 392) Declaratie si vagabund 393) Declaratie si vagabund 394) Declaratie si vagabund 395) Declaratie si vagabund 396) Declaratie si vagabund 397) Declaratie si vagabund 398) Declaratie si vagabund 399) Declaratie si vagabund 400) Declaratie si vagabund 401) Declaratie si vagabund 402) Declaratie si vagabund 403) Declaratie si vagabund 404) Declaratie si vagabund 405) Declaratie si vagabund 406) Declaratie si vagabund 407) Declaratie si vagabund 408) Declaratie si vagabund 409) Declaratie si vagabund 410) Declaratie si vagabund 411) Declaratie si vagabund 412) Declaratie si vagabund 413) Declaratie si vagabund 414) Declaratie si vagabund 415) Declaratie si vagabund 416) Declaratie si vagabund 417) Declaratie si vagabund 418) Declaratie si vagabund 419) Declaratie si vagabund 420) Declaratie si vagabund 421) Declaratie si vagabund 422) Declaratie si vagabund 423) Declaratie si vagabund 424) Declaratie si vagabund 425) Declaratie si vagabund 426) Declaratie si vagabund 427) Declaratie si vagabund 428) Declaratie si vagabund 429) Declaratie si vagabund 430) Declaratie si vagabund 431) Declaratie si vagabund 432) Declaratie si vagabund 433) Declaratie si vagabund 434) Declaratie si vagabund 435) Declaratie si vagabund 436) Declaratie si vagabund 437) Declaratie si vagabund 438) Declaratie si vagabund 439) Declaratie si vagabund 440) Declaratie si vagabund 441) Declaratie si vagabund 442) Declaratie si vagabund 443) Declaratie si vagabund 444) Declaratie si vagabund 445) Declaratie si vagabund 446) Declaratie si vagabund 447) Declaratie si vagabund 448) Declaratie si vagabund 449) Declaratie si vagabund 450) Declaratie si vagabund 451) Declaratie si vagabund 452) Declaratie si vagabund 453) Declaratie si vagabund 454) Declaratie si vagabund 455) Declaratie si vagabund 456) Declaratie si vagabund 457) Declaratie si vagabund 458) Declaratie si vagabund 459) Declaratie si vagabund 460) Declaratie si vagabund 461) Declaratie si vagabund 462) Declaratie si vagabund 463) Declaratie si vagabund 464) Declaratie si vagabund 465) Declaratie si vagabund 466) Declaratie si vagabund 467) Declaratie si vagabund 468) Declaratie si vagabund 469) Declaratie si vagabund 470) Declaratie si vagabund 471) Declaratie si vagabund 472) Declaratie si vagabund 473) Declaratie si vagabund 474) Declaratie si vagabund 475) Declaratie si vagabund 476) Declaratie si vagabund 477) Declaratie si vagabund 478) Declaratie si vagabund 479) Declaratie si vagabund 480) Declaratie si vagabund 481) Declaratie si vagabund 482) Declaratie si vagabund 483) Declaratie si vagabund 484) Declaratie si vagabund 485) Declaratie si vagabund 486) Declaratie si vagabund 487) Declaratie si vagabund 488) Declaratie si vagabund 489) Declaratie si vagabund 490) Declaratie si vagabund 491) Declaratie si vagabund 492) Declaratie si vagabund 493) Declaratie si vagabund 494) Declaratie si vagabund 495) Declaratie si vagabund 496) Declaratie si vagabund 497) Declaratie si vagabund 498) Declaratie si vagabund 499) Declaratie si vagabund 500) Declaratie si vagabund 501) Declaratie si vagabund 502) Declaratie si vagabund 503) Declaratie si vagabund 504) Declaratie si vagabund 505) Declaratie si vagabund 506) Declaratie si vagabund 507) Declaratie si vagabund 508) Declaratie si vagabund 509) Declaratie si vagabund 510) Declaratie si vagabund 511) Declaratie si vagabund 512) Declaratie si vagabund 513) Declaratie si vagabund 514) Declaratie si vagabund 515) Declaratie si vagabund 516) Declaratie si vagabund 517) Declaratie si vagabund 518) Declaratie si vagabund 519) Declaratie si vagabund 520) Declaratie si vagabund 521) Declaratie si vagabund 522) Declaratie si vagabund 523) Declaratie si vagabund 524) Declaratie si vagabund 525) Declaratie si vagabund 526) Declaratie si vagabund 527) Declaratie si vagabund 528) Declaratie si vagabund 529) Declaratie si vagabund 530) Declaratie si vagabund 531) Declaratie si vagabund 532) Declaratie si vagabund 533) Declaratie si vagabund 534) Declaratie si vagabund 535) Declaratie si vagabund 536) Declaratie si vagabund 537) Declaratie si vagabund 538) Declaratie si vagabund 539) Declaratie si vagabund 540) Declaratie si vagabund 541) Declaratie si vagabund 542) Declaratie si vagabund 543) Declaratie si vagabund 544) Declaratie si vagabund 545) Declaratie si vagabund 546) Declaratie si vagabund 547) Declaratie si vagabund 548) Declaratie si vagabund 549) Declaratie si vagabund 550) Declaratie si vagabund 551) Declaratie si vagabund 552) Declaratie si vagabund 553) Declaratie si vagabund 554) Declaratie si vagabund 555) Declaratie si vagabund 556) Declaratie si vagabund 557) Declaratie si vagabund 558) Declaratie si vagabund 559) Declaratie si vagabund 560) Declaratie si vagabund 561) Declaratie si vagabund 562) Declaratie si vagabund 563) Declaratie si vagabund 564) Declaratie si vagabund 565) Declaratie si vagabund 566) Declaratie si vagabund 567) Declaratie si vagabund 568) Declaratie si vagabund 569) Declaratie si vagabund 570) Declaratie si vagabund 571) Declaratie si vagabund 572) Declaratie si vagabund 573) Declaratie si vagabund 574) Declaratie si vagabund 575) Declaratie si vagabund 576) Declaratie si vagabund 577) Declaratie si vagabund 578) Declaratie si vagabund 579) Declaratie si vagabund 580) Declaratie si vagabund 581) Declaratie si vagabund 582) Declaratie si vagabund 583) Declaratie si vagabund 584) Declaratie si vagabund 585) Declaratie si vagabund 586) Declaratie si vagabund 587) Declaratie si vagabund 588) Declaratie si vagabund 589) Declaratie si vagabund 590) Declaratie si vagabund 591) Declaratie si vagabund 592) Declaratie si vagabund 593) Declaratie si vagabund 594) Declaratie si vagabund 595) Declaratie si vagabund 596) Declaratie si vagabund 597) Declaratie si vagabund 598) Declaratie si vagabund 599) Declaratie si vagabund 600) Declaratie si vagabund 601) Declaratie si vagabund 602) Declaratie si vagabund 603) Declaratie si vagabund 604) Declaratie si vagabund 605) Declaratie si vagabund 606) Declaratie si vagabund 607) Declaratie si vagabund 608) Declaratie si vagabund 609) Declaratie si vagabund 610) Declaratie si vagabund 611) Declaratie si vagabund 612) Declaratie si vagabund 613) Declaratie si vagabund 614) Declaratie si vagabund 615) Declaratie si vagabund 616) Declaratie si vagabund 617) Declaratie si vagabund 618) Declaratie si vagabund 619) Declaratie si vagabund 620) Declaratie si vagabund 621) Declaratie si vagabund 622) Declaratie si vagabund 623) Declaratie si vagabund 624) Declaratie si vagabund 625) Declaratie si vagabund 626) Declaratie si vagabund 627) Declaratie si vagabund 628) Declaratie si vagabund 629) Declaratie si vagabund 630) Declaratie si vagabund 631) Declaratie si vagabund 632) Declaratie si vagabund 633) Declaratie si vagabund 634) Declaratie si vagabund 635) Declaratie si vagabund 636) Declaratie si vagabund 637) Declaratie si vagabund 638) Declaratie si vagabund 639) Declaratie si vagabund 640) Declaratie si vagabund 641) Declaratie si vagabund 642) Declaratie si vagabund 643) Declaratie si vagabund 644) Declaratie si vagabund 645) Declaratie si vagabund 646) Declaratie si vagabund 647) Declaratie si vagabund 648) Declaratie si vagabund 649) Declaratie si vagabund 650) Declaratie si vagabund 651) Declaratie si vagabund 652) Declaratie si vagabund 653) Declaratie si vagabund 654) Declaratie si vagabund 655) Declaratie si vagabund 656) Declaratie si vagabund 657) Declaratie si vagabund 658) Declaratie si vagabund 659) Declaratie si vagabund 660) Declaratie si vagabund 661) Declaratie si vagabund 662) Declaratie si vagabund 663) Declaratie si vagabund 664) Declaratie si vagabund 665) Declaratie si vagabund 666) Declaratie si vagabund 667) Declaratie si vagabund 668) Declaratie si vagabund 669) Declaratie si vagabund 670) Declaratie si vagabund 671) Declaratie si vagabund 672) Declaratie si vagabund 673) Declaratie si vagabund 674) Declaratie si vagabund 675) Declaratie si vagabund 676) Declaratie si vagabund 677) Declaratie si vagabund 678) Declaratie si vagabund 679) Declaratie si vagabund 680) Declaratie si vagabund 681) Declaratie si vagabund 682) Declaratie si vagabund 683) Declaratie si vagabund 684) Declaratie si vagabund 685) Declaratie si vagabund 686) Declaratie si vagabund 687) Declaratie si vagabund 688) Declaratie si vagabund 689) Declaratie si vagabund 690) Declaratie si vagabund 691) Declaratie si vagabund 692) Declaratie si vagabund 693) Declaratie si vagabund 694) Declaratie si vagabund 695) Declaratie si vagabund 696) Declaratie si vagabund 697) Declaratie si vagabund 698) Declaratie si vagabund 699) Declaratie si vagabund 700) Declaratie si vagabund 701) Declaratie si vagabund 702) Declaratie si vagabund 703) Declaratie si vagabund 704) Declaratie si vagabund 705) Declaratie si vagabund 706) Declaratie si vagabund 707) Declaratie si vagabund 708) Declaratie si vagabund 709) Declaratie si vagabund 710) Declaratie si vagabund 711) Declaratie si vagabund 712) Declaratie si vagabund 713) Declaratie si vagabund 714) Declaratie si vagabund 715) Declaratie si vagabund 716) Declaratie si vagabund 717) Declaratie si vagabund 718) Declaratie si vagabund 719) Declaratie si vagabund 720) Declaratie si vagabund 721) Declaratie si vagabund 722) Declaratie si vagabund 723) Declaratie si vagabund 724) Declaratie si vagabund 725) Declaratie si vagabund 726) Declaratie si vagabund 727) Declaratie si vagabund 728) Declaratie si vagabund 729) Declaratie si vagabund 730) Declaratie si vagabund 731) Declaratie si vagabund 732) Declaratie si vagabund 733) Declaratie si vagabund 734) Declaratie si vagabund 735) Declaratie si vagabund 736) Declaratie si vagabund 737) Declaratie si vagabund 738) Declaratie si vagabund 739) Declaratie si vagabund 740) Declaratie si vagabund 741) Declaratie si vagabund 742) Declaratie si vagabund 743) Declaratie si vagabund 744) Declaratie si vagabund 745) Declaratie si vagabund 746) Declaratie si vagabund 747) Declaratie si vagabund 748) Declaratie si vagabund 749) Declaratie si vagabund 750) Declaratie si vagabund 751) Declaratie si vagabund 752) Declaratie si vagabund 753) Declaratie si vagabund 754) Declaratie si vagabund 755) Declaratie si vagabund 756) Declaratie si vagabund 757) Declaratie si vagabund 758) Declaratie si vagabund 759) Declaratie si vagabund 760) Declaratie si vagabund 761) Declaratie si vagabund 762) Declaratie si vagabund 763) Declaratie si vagabund 764) Declaratie si vagabund 765) Declaratie si vagabund 766) Declaratie si vagabund 767) Declaratie si vagabund 768) Declaratie si vagabund 769) Declaratie si vagabund 770) Declaratie si vagabund 771) Declaratie si vagabund 772) Declaratie si vagabund 773) Declaratie si vagabund 774) Declaratie si vagabund		

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY